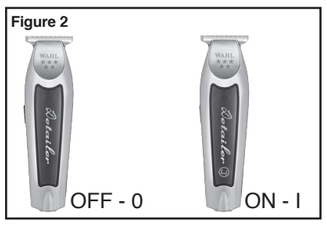


Language Contents

en English (original) 5
de Deutsch (übersetzung) 6
fr Français (traduction) 7
it Italiano (traduzione) 8
es Español (traducción) 9
pt Português (tradução) 10
nl Nederlands (vertaling) 11
ar العربية (ترجمة) 12
fa فارسی (ترجمه) 13
da Dansk (oversættelse) 14
pl Polski (tłumaczenie) 15
ru Русский язык (перевод) 16
el Ελληνικά (Μετάφραση) 17
fi Suomi (käännös) 18
sv Svenska (översättning) 19
no Norsk (oversettelse) 20
hu Magyar (fordítás) 21
tr Türkçe (çeviri) 22
cs Čeština (překlad) 23
sl Slovenščina (prevod) 24
sk Slovencina (preklad) 25
ro Româna (traducere) 26
bg Български (превод) 27
uk Українська (переклад) 28
lt Lietuvių (vertimas) 29
lv Latviešu (tulkojums) 30
hr Hrvatski (prijevod) 31
et Eesti keel (tõlge) 32

WAHL®
PROFESSIONAL

WAHL CLIPPER CORPORATION
World Headquarters
P.O. Box 578. Sterling, IL 61081

Wahl (UK) Limited
Sterling House, Clipper Close
Ramsgate, Kent CT12 5GG

Wahl Hungária Kft
H-9200 Mosonmagyaróvár
Barátság u.6.
Hungary

Wahl Nederland B.V.
Engelenburgstraat 36
7391 AM Twello
Nederlands

Wahl GmbH
Villinger Straße 4
78112 St.Georgen
Germany

Wahl Spain
Fernando Giner de los Ríos 12
46910 Sedaví
Valencia, Spain

WAHL France SAS
1c rue Foch
67450 Mundolsheim
France

WAHL Italias. r. l.
Via Gobetti 52 - 1 ° piano
4 0129 Bologna (BO)
Italia

Представительство в РФ и РБ:
ООО УОЛЛ Рус
Ракетный бульвар, д. 16
129164 Москва / Russia (Россия)

Wahl India Grooming Products Pvt Ltd.
B-1002, 10TH Floor, B-Wing
Lotus Corporate Park, Off Jay Coach Flyover
Western Express Highway,
Goregaon-East, Mumbai 400-063.

Wahl Japan
K Building 8F
1-32-11 Yoyogi,
Shibuya-Ku, Tokyo 151-0053, Japan

Wahl Australia PTY LTD
PO Box 456
Acacia Ridge Qld 4110,
Australia

Wahl NZ Limited
PO Box 38 323
Wellington Mail Centre
Lower Hutt 5045, New Zealand

Wahl Clipper Colombia SAS
Calle 140 #11-45 Oficina 518
Bogota Colombia 110111

Wahl Clipper Brasil
Rua. Professor Luiz Leite, 150
Bairro Eldorado – São Jose dos Campos - SP
Cep: 12238-576

Wahl Argentina
Av. Alvarez Jonte 5655
Buenos Aires (C1407GPK), Argentina

WAHL MEA FZCO.
P.O. Box: 371395,
Dubai Airport Free Zone,
Dubai- U.A.E.

Wahl SE Asia Pte. Ltd.
51 Goldhill Plaza
12-07 / 08/09/10
Singapore 308900

Wahl Clipper (Pty) Ltd
PO Box 2916 Bedfordview,
Gauteng 2007 South Africa

WAHL Clipper México Corporation. S. de R.L. de C.V
Armando Birlaing Shffler 2001,8-A, Centro Sur,76090
Querétaro Mexico

© 2021
Wahl® is a registered trademark
of Wahl Clipper Corporation
Revised 12/21

www.wahlglobal.com

WAHL®
PROFESSIONAL

For Model Numbers:
8171L
08171-048

en de fr it es pt nl ar fa da pl ru el fi
sv no hu tr cs sl sk ro bg uk lt lv hr et

LITHIUM•ION
CARE AND MAINTENANCE

part no: 91599-600
08171.1011

en English

DESCRIPTION OF PARTS (YOUR KIT CONTENTS MAY VARY FROM THAT SHOWN)

A Blade
B "ON - I"/"OFF - 0" switch
C Blade Guard
D Guide Combs
E Transformer
F Cleaning Brush
G Oil for blade
H Flattop Comb
I Beard Brush
J Charging Stand

APPLIANCE USE: USING RECHARGEABLE CORD/CORDLESS APPLIANCE

If battery power is low, the transformer can attach directly to the unit for continued use as a corded unit.
• Plug power cord into an outlet at the correct voltage.
• CONNECT TRANSFORMER PLUG INTO RECEPTACLE IN BACK OF STAND and place appliance in stand so nameplate faces forward (Figure 1). (Not all units have recharge stands. To recharge these units, plug power cord directly into unit.) Be sure appliance is switched "OFF - 0" when charging.
• FOR CORDED OPERATION, disconnect transformer from back of stand and connect to receptacle on the bottom of the unit. If your battery is completely run down, allow the unit to charge for 1 minute (switched "OFF - 0") before using as a corded unit.
• If the cord is left attached to the unit when not in use, the cord will automatically charge the unit when left in the "OFF - 0" position.
DO NOT USE BLEACH, BENZENE OR THINNER TO CLEAN THE UNIT.

CHARGING THE BATTERY

Before the equipment is used for the first time, it should be charged 45 minutes to an hour.
Recommendation: the batteries should only be recharged when the performance of the equipment has deteriorated noticeably.
DO NOT RUN appliance corded with a fully charged battery.

QUICK CHARGE

For a one minute charge: Average use is 4 minute run time.
For a five minute charge: Average use is 14 minute run time.

BATTERY OPERATION

Switch "ON - I" the equipment using the "ON - I"/"OFF - 0" switch and, after use, switch it "OFF - 0" again. When the battery is fully charged, the equipment can be used for up to 100 minutes of continuous run.

LED INDICATOR

• Fully Lit: LED will be fully lit in use or when it has reached full charge (Figure 2).
• Flashing: Appliance has approximately 20% charge remaining.
• Pulse: While charging, the LED will pulse until battery is fully charged. The LED will change to solid when the appliance has a full charge.

Noise Level: < 70 dB(A)
Vibration: 3.7 m/s2 +/-15%

de Deutsch

BESCHREIBUNG DER TEILE (DER INHALT IHRES SETS KANN VON DER ABBILDUNG ABWEICHEN

A Schneidsatz
B "Ein - I"/ Ausschalter - 0"
C Messerschutz
D Aufsteckkamm
E Transformator
F Reinigungsbürste
G Öl für Schneidsatz
H Flachkamm
I Bartbürste
J Ladestation

GEBRAUCH DES GERÄTS: VERWENDUNG VON AUFLADBAREN KABEL-/KABELLOSEN GERÄTEN

Wenn die Batterieleistung schwach ist, kann der Transformator direkt an das Gerät angeschlossen werden, um als kabelgebundenes Gerät weiter verwendet zu werden.
• Stecken Sie das Netzkabel in eine Steckdose mit der richtigen Spannung.
• STECKEN SIE DEN TRANSFORMATORENSTECKER IN DIE BUCHSE AUF DER RÜCKSEITE DES STÄNDERS und stellen Sie das Gerät so in den Ständer, dass das Typenschild nach vorne zeigt (Abbildung 1). (Nicht alle Geräte verfügen über Ladestationen. Um diese Geräte aufzuladen, stecken Sie das Netzkabel direkt in das Gerät.) Stellen Sie sicher, dass das Gerät beim Laden auf „OFF - 0" gestellt ist.
• Trennen Sie den Transformator für EINEN KABELGEBUNDENEN BETRIEB von der Rückseite der Ladestation und schließen Sie ihn an die Buchse an der Unterseite des Geräts an. Wenn Ihr Akku vollständig entladen ist, lassen Sie das Gerät 1 Minute lang aufladen (Schalter auf „OFF - 0"), bevor Sie es als kabelgebundenes Gerät verwenden.
• Wenn das Kabel bei Nichtgebrauch am Gerät angeschlossen bleibt, lädt das Kabel das Gerät automatisch auf, wenn es in der Position „OFF - 0" belassen wird.
REINIGEN SIE DAS GERÄT NICHT MIT BLEICHMITTELN, BENZOL ODER VERDÜNNERN.

AKKU LADEN

Bevor Sie das Gerät zum ersten Mal benutzen, sollte es 45 Minuten bis eine Stunde aufgeladen werden
Empfehlung: der Akku sollte erst dann wieder aufgeladen werden, wenn die Leistung des Geräts sich spürbar verschlechtert.
Lassen Sie das Gerät NICHT laufen, wenn es mit einem voll geladenen Akku verbunden ist.

SCHNELLES AUFLADEN

Bei einminütiger Aufladung: Die durchschnittliche Nutzungsdauer beträgt 4 Minuten.
Bei fünfminütiger Aufladung: Die durchschnittliche Nutzungsdauer beträgt 14 Minuten.

AKKU-BETRIEB

Schalten Sie das Gerät mit dem Schalter „ON - I"/"OFF - 0" ein und nach Gebrauch mit „OFF - 0" wieder aus. Wenn der Akku vollständig aufgeladen ist, kann das Gerät bis zu 100 Minuten ununterbrochen betrieben werden.

LED-ANZEIGE

• Kontinuierlich leuchtend: Die LED leuchtet kontinuierlich während des Betriebes, oder wenn der Akku vollständig aufgeladen ist.
• Blinken: Gerät hat noch ca. 20 % Batterieleistung
• Pulsierend: Während des Ladevorgangs pulsiert die LED, bis der Akku vollständig aufgeladen ist. Die LED leuchtet dauerhaft, wenn das Gerät voll aufgeladen ist.

Geräuschpegel: < 70 dB(A)
Vibration: 3,7 m/s2 +/-15 %

fr Français

DESCRIPTION DES PIÈCES (LE CONTENU DE LA TROUSSE PEUT DIFFÉRER DE CELUI ILLUSTRÉ

A Lame
B Interrupteur « MARCHE (I)/ARRÊT (0) »
C Protège-lame
D Guides de coupe
E Transformateur
F Brosse de nettoyage
G Huile pour lame
H Peigne plat
I Brosse à barbe
J Socle de charge

UTILISATION DE L'APPAREIL : UTILISATION D'UN APPAREIL RECHARGEABLE AVEC FIL/SANS FIL

Si la charge de la batterie est faible, le transformateur peut se connecter directement à l'appareil pour une utilisation continue en tant qu'appareil avec fil.
• Branchez le transformateur dans une prise électrique à la bonne tension.
• BRANCHEZ LA FICHE DU TRANSFORMATEUR DANS LA PRISE À L'ARRIÈRE DU SOCLE et placez l'appareil dans le socle de sorte que la plaque commerciale soit orientée vers l'avant (Figure 1). (Ce ne sont pas tous les appareils qui disposent d'un socle de charge. Pour recharger les appareils sans socle de charge, branchez le cordon d'alimentation directement dans l'appareil.) Assurez-vous que l'appareil est éteint (position « ARRÊT (0) » pendant le chargement.
• POUR L'UTILISATION AVEC FIL, débranchez le transformateur de l'arrière du socle et branchez-le à la prise située au bas de l'appareil. Si votre batterie est complètement déchargée, laissez l'appareil se charger pendant 1 minute (en position « ARRÊT (0) ») avant de l'utiliser comme appareil avec fil.
• Si le fil est laissé attaché à l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé, il chargera automatiquement l'appareil s'il est laissé à la position « ARRÊT (0) ».
N'UTILISEZ PAS D'EAU DE JAVEL, DE BENZÈNE OU DE DILUANT POUR NETTOYER L'APPAREIL.

CHARGEMENT DE LA BATTERIE

Avant que l'appareil ne soit utilisé pour la première fois, il devrait être chargé entre 45 minutes et une heure.
Recommandation : les batteries ne doivent être rechargées que lorsque les performances de l'appareil se sont nettement dégradées.
NE FAITES PAS FONCTIONNER l'appareil avec le fil lorsque la batterie est complètement chargée.

CHARGE RAPIDE

Pour une charge d'une minute : La durée moyenne d'utilisation est de 4 minutes.
Pour une charge de cinq minutes : La durée moyenne d'utilisation est de 14 minutes.

FONCTIONNEMENT AVEC LA BATTERIE

Mettez l'appareil sous tension « MARCHE (I) » à l'aide du commutateur « MARCHE (I) »/« ARRÊT (0) » et, après utilisation, éteignez-le en le mettant en position « ARRÊT (0) ».
Lorsque la batterie est entièrement chargée, l'appareil peut être utilisé en continu pendant 100 minutes au maximum.

VOYANT DEL

• Allumé en continu : Le voyant DEL s'allumera en continu lors de l'utilisation ou lorsque la batterie est entièrement chargée (Figure 2).
• Clignotement : La batterie a environ 20 % de charge restante.
• Pulsation : Durant le chargement, le voyant DEL émettra des pulsations jusqu'à ce que la batterie soit complètement chargée. Le voyant DEL deviendra fixe lorsque la batterie sera entièrement chargée.

Niveau de bruit : < 70 dB (A)
Vibration : 3,7 m/s2 +/-15 %

it Italiano

DESCRIZIONE DEI COMPONENTI (IL CONTENUTO DEL VOSTRO KIT PUÒ DIFFERIRE DA QUELLO MOSTRATO)

A Lama
B Interruttore "ON - I"/"OFF - 0"
C Protezione lama
D Pettini di regolazione
E Trasformatore
F Spazzolino per la pulizia
G Olio per lame
H Pettine per finitura
I Spazzolino per la barba
J Stazione di ricarica

UTILIZZO DELL'APPARECCHIO: USO CABLATO/NON CABLATO DELL'UNITÀ

Se la batteria è quasi scarica, il trasformatore può essere collegato direttamente all'unità per l'uso come apparecchio cablato.
• Collegare il cavo di alimentazione a una presa di corrente con la tensione corretta.
• INSERIRE LA SPINA DEL TRASFORMATORE NELLA PRESA SUL RETRO DELLA STAZIONE DI RICARICA e collocare l'unità nella stazione tenendo la targhetta rivolta in avanti (Figura 1). (Non tutte le unità sono dotate di stazione di ricarica. Per ricaricare tali apparecchi, collegare il cavo di alimentazione direttamente all'unità.) Verificare che l'interruttore sia sulla posizione "OFF - 0" durante la ricarica.
• PER IL FUNZIONAMENTO CABLATO, scollegare il trasformatore dal retro della stazione e collegarlo alla porta sulla base dell'unità. Se la batteria è completamente scarica, ricaricare l'unità per 1 minuto (nella posizione "OFF - 0") prima di usarla come apparecchio cablato.
• Se il cavo è collegato all'unità quando questa non è in uso, la batteria viene ricaricata automaticamente quando l'interruttore è nella posizione "OFF - 0".
NON USARE CANDEGGINA, BENZENE O SOLVENTI PER PULIRE L'UNITÀ.

CARICAMENTO DELLA BATTERIA

Prima di usare l'unità per la prima volta, ricaricarla per un periodo da 45 minuti a 1 ora.
Avvertenza: le batterie devono essere ricaricate soltanto quando le prestazioni dell'unità sono sensibilmente peggiorate.
NON AVVIARE l'unità quando è collegata all'alimentazione e la batteria è completamente carica.

CARICAMENTO RAPIDO

Per un minuto di ricarica: Il tempo di funzionamento medio è 4 minuti.
Per cinque minuti di ricarica: Il tempo di funzionamento medio è 14 minuti.

FUNZIONAMENTO DELLA BATTERIA

Accendere l'unità spostando l'interruttore sulla posizione "ON - I" e, dopo l'uso, riportarlo sulla posizione "OFF - 0".
Quando la batteria è completamente carica, l'unità garantisce fino a 100 minuti di funzionamento continuo.

INDICATORE A LED

• Acceso: Il LED è acceso quando l'unità è in uso o è completamente carica (Figura 2).
• Lampeggiante: La ricarica residua della batteria è pari a circa 20%.
• Impulsi: Il LED emette degli impulsi durante la ricarica, finché la batteria è completamente carica. La luce diventa costante quando l'unità è completamente carica.

Livello di rumore: < 70 dB (A)
Vibrazione: 3,7 m/s2 +/-15%

es Español

DESCRIPCIÓN DE LAS PARTES (EL CONTENIDO DE SU KIT PUEDE SER DISTINTO DEL QUE SE MUESTRA)

A Cuchilla
B Interruptor de encendido/apagado ("ON - I"/"OFF - 0")
C Protector de cuchilla
D Peines guía
E Transformador
F Cepillo limpiador
G Aceite para cuchillas
H Peine para corte plano
I Cepillo para barba
J Soporte para carga

USO DEL APARATO: USO DEL APARATO RECARGABLE CON O SIN CABLE

Si la carga de la batería está baja, el transformador puede conectarse directamente a la unidad para seguirla usando como una unidad con cable.
• Conecte el cable de alimentación a un tomacorriente que tenga el voltaje correcto.
• CONECTE EL ENCHUFE DEL TRANSFORMADOR AL RECEPTÁCULO EN LA PARTE TRASERA DEL SOPORTE y coloque el aparato en el soporte de modo que la placa con el nombre voltee hacia adelante (figura 1). (No todas las unidades tienen soportes de carga. Para recargar estas unidades, conecte el cable de alimentación directamente a la unidad). Asegúrese de que el aparato esté apagado ("OFF - 0") mientras se carga.
• PARA UTILIZAR CON CABLE, desconecte el transformador de la parte trasera del soporte y conéctelo al receptáculo en la parte inferior de la unidad. Si su batería está completamente agotada, deje cargar la unidad durante 1 minuto (apagada, "OFF - 0") antes de usarla como unidad con cable.
• Si el cable se deja conectado a la unidad mientras no se usa, la unidad se cargará automáticamente cuando se deje en la posición "OFF - 0".
NO USE LEJÍA, BENCENO O ADELGAZADOR DE PINTURA (THINNER) PARA LIMPIAR LA UNIDAD.

CÓMO CARGAR LA BATERÍA

Antes de usar este equipo por primera vez, debe cargarse de 45 minutos a una hora.
Recomendación: las baterías sólo deben recargarse cuando el rendimiento del equipo se haya deteriorado notablemente.
NO USE el aparato con cable si la batería está completamente cargada.

CARGA RÁPIDA

Para una carga de un minuto: El tiempo promedio de funcionamiento es de 4 minutos.
Para una carga de cinco minutos: El tiempo promedio de funcionamiento es de 14 minutos.

OPERACIÓN DE LA BATERÍA

Encienda el aparato colocando el interruptor en la posición "ON - I", y después de usarlo apáguelo colocando el interruptor de nuevo en la posición "OFF - 0".
Cuando la batería está completamente cargada, el equipo puede utilizarse durante 100 minutos seguidos.

INDICADOR LED

• Encendido: El indicador LED estará encendido de forma permanente cuando el equipo esté en uso o completamente cargado (figura 2).
• Intermitente: El aparato tiene aproximadamente un 20 % de carga restante.
• Pulsos: Mientras se esté cargando, el indicador LED emitirá pulsos hasta que la batería esté completamente cargada. El indicador LED cambiará a sólido cuando el aparato esté completamente cargado.

Nivel de ruido: < 70 dB(A)
Vibración: 3.7 m/s2 +/-15%

pt Português

DESCRIÇÃO DAS PEÇAS (O CONTEÚDO DO KIT PODE VARIAR EM RELAÇÃO AO QUE É EXIBIDO)

A Lâmina
B Botão "LIGADO - I"/"DESLIGADO - 0"
C Proteção da lâmina
D Pentes-guias
E Transformador
F Escova de limpeza
G Óleo para lâminas
H Pente de topo achatado
I Escova para barba
J Estação de carregamento

USO DO APARELHO: USO DO APARELHO RECARREGÁVEL COM FIO/SEM FIO

Se a carga da bateria estiver baixa, o transformador pode ser conectado diretamente à unidade para uso contínuo como unidade com fio.
• Conecte o cabo de alimentação a uma tomada com a tensão correta.
• CONECTE O CABO DO TRANSFORMADOR AO RECEPTÁCULO NA PARTE TRASEIRA DA ESTAÇÃO DE CARREGAMENTO e coloque o aparelho na estação de modo que a placa de identificação fique virada para a frente (Figura 1). (Nem todas as unidades têm estações de carregamento. Para recarregar estas unidades, conecte o cabo de alimentação diretamente na unidade). Certifique-se de que o aparelho esteja com o botão na posição "DESLIGADO - 0" durante o carregamento.
• PARA A OPERAÇÃO COM FIO, desconecte o transformador da parte traseira do suporte e conecte-o ao receptáculo na parte inferior da unidade. Se a carga da bateria estiver totalmente esgotada, deixe a unidade recarregar por 1 minuto (na posição "DESLIGADO - 0" antes de usá-la como unidade com fio.
• Se o cabo for deixado conectado à unidade quando ela não estiver em uso, o cabo carregará a unidade automaticamente quando deixada na posição "DESLIGADO - 0".
NÃO UTILIZE ÁGUA SANITÁRIA, BENZENO OU THINNER PARA LIMPAR A UNIDADE.

CARREGANDO A BATERIA

Antes do equipamento ser usado pela primeira vez, ele deverá ser carregado por um tempo de 45 minutos a uma hora.
Recomendação: as baterias só devem ser carregadas quando o desempenho do equipamento tiver piorado perceptivelmente.
NÃO OPERE o aparelho com fio com a bateria totalmente carregada.

CARREGAMENTO RÁPIDO

Para uma carga de um minuto: O uso médio é de um tempo de operação de 4 minutos.
Para uma carga de cinco minutos: O uso médio é de um tempo de operação de 14 minutos.

OPERAÇÃO DA BATERIA

Ligue o equipamento colocando o botão "LIGADO - I"\"DESLIGADO - 0" na posição "LIGADO - I" e, após o uso, coloque-o de volta na posição "DESLIGADO - 0".
Quando a bateria estiver totalmente carregada, o equipamento poderá ser usado por até 100 minutos de operação contínua.

INDICADOR DE LED

• Totalmente aceso: O LED se acenderá totalmente quando o aparelho estiver em uso ou quando tiver atingido a carga total (Figura 2).
• Piscando: O aparelho tem aproximadamente 20% de carga restante.
• Pulso: Durante o carregamento, o LED pulsará até que a bateria esteja totalmente carregada. O LED irá parar de piscar e permanecerá aceso quando o aparelho estiver com a carga completa.

Nível de ruído: <70 dB(A)
Vibração: 3,7 m/s2 +/-15%

nl Nederlands

ONDERDELENBESCHRIJVING (DE INHOUD VAN UW PAKKET KAN ANDERS ZIJN DAN WAT IS AFGEBEELD)

A Snijmes
B De knop "ON - I"/"OFF - 0"
C Mesbescherming
D Geleidekammen
E Transformator
F Reinigingsborstel
G Olie voor snijmes
H Flattopper
I Borstel
J Oplaadonderdeel

GEBRUIK APPARAAT: HET APPARAAT MET OF ZONDER SNOER GEBRUIKEN

Als de accu bijna op is, kunt u de transformator direct op het apparaat aansluiten zodat u het kunt blijven gebruiken, zoals wanneer u de stekker in het stopcontact stop.
• Stop de stekker in een stopcontact met het juiste voltage.
• PLAATS DE TRANSFORMATOR OP HET APPARAAT AAN DE ACHTERKANT en zet het apparaat neer met het naamplaatje naar voren gericht (Figuur 1). Niet alle apparaten hebben een oplaadonderdeel. Om deze op te laden, steekt u de stekker direct in het stopcontact.) Zorg dat het apparaat uitstaat via de nop "OFF - 0".
• VOOR GEBRUIK MET SNOER, haalt u de transformator los van het apparaat en sluit u het reservoir aan op de onderkant. Als uw accu volledig leeg is, laad het apparaat dan 1 minuut (in de "OFF - 0" stand) op voordat u het gebruikt met het snoer.
• Als het snoer aan het apparaat is verbonden terwijl het niet wordt gebruikt, zal dat het apparaat automatisch opladen als het in de stand "OFF - 0" staat.
GEBRUIK GEEN BLEEKMIDDEL, BENZEEN OF VERDUNNER VOOR HET SCHOONMAKEN VAN HET APPARAAT

ACCU OPLADEN

Voordat u het apparaat voor het eerst gebruikt, moet u het eerst 45 minuten tot een uur opladen.
Aanbeveling: de accu moet alleen opgeladen worden als u merkt dat het apparaat minder goed begint te werken.
NIET GEBRUIKEN via het snoer terwijl de accu volledig is opgeladen.

SNEL OPLADEN

Voor opladen binnen een minuut: De gemiddelde gebruikstijd is 4 minuten.
Voor opladen binnen vijf minuten: De gemiddelde gebruikstijd is 14 minuten.

ACCU GEBRUIKEN

Zet het apparaat aan via "ON - I" via de knop "ON - I"/"OFF - 0" en zet hem na gebruik uit via "OFF - 0".
Als de accu volledig is opgeladen, kan het apparaat tot 100 minuten aan een stuk gebruikt worden.

LEDLAMPJE

• Geheel oplichtend: LEDLAMPJE geheel oplichten als het apparaat in gebruik is of wanneer het volledig is opgeladen (Figuur 2).
• Knipperen: Accu is nog maar ongeveer 20% vol.
• Langzaam knipperen: Terwijl u het apparaat oplaadt, zal het lampje langzaam knipperen totdat de accu vol is. Het lampje gaat weer onafgebroken branden als het apparaat helemaal is opgeladen.

Geluidsniveau: < 70 dB(A)
Trilling: 3,7 m/s2 +/-15%

ar العربية

وصف الأجزاء (قد تختلف محتويات عدتك عما هو موضح).

A شفرة
B مفتاح "تشغيل - I"/"إيقاف - ٠"
C واقي الشفرة
D أمشاط توجيهية
E محول
F فرشاة تنظيف
G زيت للشفرة
H مشط قص الشعر
I فرشاة اللحية
J حامل الشحن

استخدام الجهاز: استخدام الجهاز أثناء توصيله بسلك الشحن أو بدون سلك
في حال انخفاض طاقة البطارية، يمكن توصيل المحول بالوحدة مباشرة لاستخدامها بدون توقف وهي متصلة بالسلك.
• ضع قابس سلك الطاقة في مخرج للتيار بالجهد الصحيح.
• صل قابس المحول بالمقبس في الجهة الخلفية للحامل، وضع الجهاز في الحامل بحيث تتجه لوحة الاسم إلى الأمام (الشكل ١). (ليس لجميع الوحدات حامل شحن. لشحن هذه الوحدات، ضع قابس سلك الطاقة في الوحدة مباشرة). وتأكد من وضع الجهاز على «إيقاف - ٠» أثناء الشحن.
• للتشغيل أثناء التوصيل بالسلك، افصل المحول من الجهة الخلفية للحامل، وصله بالمقبس الموجود أسفل الوحدة. في حال نفاد شحن البطارية بشكل كامل، دع الوحدة تشحن لمدة دقيقة (على الوضع «إيقاف - ٠») قبل استخدامها أثناء التوصيل بالسلك.
• في حال ترك السلك متصلاً بالوحدة أثناء عدم الاستخدام، سيعمل السلك تلقائيًا على شحنها عندما تكون على «إيقاف - ٠».
لا تستخدم مبيضًا، أو البنزين، أو التنر لتنظيف الوحدة.

شحن البطارية
قبل استخدام الجهاز للمرة الأولى، يجب شحنه لمدة تتراوح بين ٤٥ دقيقة وساعة.
توصية: يجب شحن البطاريات فقط عند تدهور أداء الجهاز بشكل ملحوظ.
لا تُشغل الجهاز وهو متصل بالسلك إذا كانت البطارية مكتملة الشحن تمامًا.

الشحن السريع
الشحن لمدة دقيقة واحدة: متوسط الاستخدام يبلغ ٤ دقائق من التشغيل.
الشحن لمدة ٥ دقائق: متوسط الاستخدام يبلغ ١٤ دقيقة من التشغيل.

تشغيل البطارية
ضع مفتاح الجهاز على «تشغيل - I» باستخدام المفتاح «تشغيل - I»/«إيقاف - ٠»، وبعد الاستخدام، اجعله على «إيقاف - ٠» مرة أخرى.
عند اكتمال شحن البطارية تمامًا، يمكن استخدام الجهاز لمدة تصل إلى ١٠٠ دقيقة من التشغيل المتواصل.

مؤشر المصباح LED
• مضيء: تمامًا: سيكون المصبح مضيئًا تمامًا أثناء الاستخدام، أو عند الوصول إلى الشحن الكامل (الشكل ٢).
• يومض: يتبقى في الجهاز حوالي ٢٠٪ من الشحن.
• ينبض: أثناء الشحن، سينبض المصباح إلى أن يكتمل شحن البطارية تمامًا. سيتغير المصباح إلى الإضاءة الثابتة عند اكتمال الشحن.

مستوى الضوضاء: < ٧٠ ديسيبل (أ)
الاهتزاز: ٣,٧ م/ث٢ +/-١٥٪

fa فارسی

تشریح قطعات (محتوای بسته شما ممکن است با آنچه نشان داده شده متفاوت باشد)

A تیغه
B کلید «روشن-I»/«خاموش-0»
C محافظ تیغه
D خارهای راهنما
E مبدل
F برس تمیزکاری
G روغن تیغه
H خار سرپهن
I برس تمیزکاری
J پایه شارژر

استفاده از دستگاه: استفاده از دستگاه قابل شارژ دارای کابل/بدون کابل

در صورت پایین بودن سطح باتری، مبدل می تواند به منظور ادامه کار مستقیما به عنوان یک دستگاه کابل دار به دستگاه وصل شود.
• سیم برق را به ولتاژ درست وصل کنید.
• دوشاخه مبدل را طوری به پریز پشت پایه وصل کنید که پلاک اسم رو به جلو بماند(شکل1). (تمام دستگاه ها پایه شارژ مجدد ندارند. به منظور شارژ این دستگاه ها، کابل برق را مستقیما به دستگاه وصل کنید.) هنگام شارژ کردن، اطمینان حاصل کنید که دستگاه در حالت «خاموش0-» است.
به منظور عملیات با کابل، مبدل را از پشت پایه جدا کرده و به پریز ته دستگاه وصل کنید. در صورت تخلیه کامل باتری، قبل از استفاده از کابل اجازه دهید دستگاه 1 دقیقه شارژ شود (قرارداد کلید در حالت «خاموش0-»).
• اگر کابل هنگام عدم استفاده به دستگاه متصل باشد و دستگاه در حالت خاموش - 0 قرار داشته باشد، کابل به طور خودکار دستگاه را شارژ می کند.
از مواد سفیدکننده، مواد نفتی قابل اشتعال یا تیز برای تمیزکاری دستگاه استفاده نکنید.

شارژ باتری

دستگاه باید قبل از اولین استفاده، به مدت 45 دقیقه تا یک ساعت شارژ شود.
توصیه: هنگام عملکرد نامناسب دستگاه، صرفا باید باتری ها شارژ شوند.
دستگاه دارای کابل را با باتری کاملا شارژ شده استفاده نکنید.

شارژ سریع

برای شارژ یک دقیقه ای: استفاده متوسط 4 دقیقه زمان اجرا است.
برای شارژ پنج دقیقه ای: استفاده متوسط 14 دقیقه زمان اجرا است.

عملیات باتری

با استفاده از کلید «روشن-I/خاموش0-» دستگاه را روی حالت «روشن/I» قرار دهید، بعد از استفاده، دستگاه را روی حالت «خاموش0-» قرار دهید.
هنگام شارژ کامل باتری، دستگاه تا 100 دقیقه به صورت پیوسته قابل استفاده است.

نشانگر LED

• روشنایی کامل: LED هنگام استفاده یا رسیدن به شارژ کامل در حالت روشنایی کامل خواهد بود (شکل 2)
• چشمک زدن: تقریبا 20% از شارژ دستگاه باقی مانده است.
پالس: هنگام شارژ، LED تا زمان شارژ کامل پالس می زند. هنگام کامل شدن شارژ دستگاه، LED ثابت می ماند.

سطح سر و صدا: < 70 دسی بل (A)
لرزش: 3.7 m/s2 +/-15%

da Dansk

BESKRIVELSE AF DELE (DIT SÆT KAN VÆRE ANDERLEDES END DET VISTE.

A Klinge
B "ON - I"/"OFF - 0" (tænd-/sluk-) kontakt
C Klingebeskyttelse
D Kamme
E Adapter
F Rengøringsbørste
G Olie til klinger
H Fladkam i toppen
I Skægbørste
J Opladersokkel

BRUG AF APPARATET BRUG AF GENOPLADELIGT KABELFORBUNDET/TRÅDLØST APPARAT

Hvis batteristyrken er lav, kan adapteren sættes direkte i apparatet til fortsat brug som kabelforbundet apparat.
• Sæt ledningen i en stikkontakt med den korrekte spænding.
• TILSLUT ADAPTERSTIKKET I STIKKET PÅ BAGSIDEN AF SOKLEN og stil apparatet i soklen, så navneskiltet vender fremad (Figur 1). (Ikke alle enheder har opladersokler. Tilslut strømledningen i enheden for at oplade disse enheder.) Sørg for at klipperen er slukket på "OFF - 0" under opladning.
• TIL KABELFORBUNDET BRUG, afbryd adapteren fra bagsiden af soklen og tilslut den til stikkontakten på bunden af enheden. Hvis dit batteri er helt tomt, skal du lade enheden lade op i 1 minut (slukke på "OFF - 0") inden du bruger det som en kabelforbundet enhed.
• Hvis ledningen efterlades i enheden, når den ikke er i brug, vil ledningen automatisk oplade enheden, når den er efterladt i "OFF - 0"-position.
BRUG IKKE BLEGEMIDDEL, BENZIN ELLER FORTYNDER TIL AT RENSE ENHEDEN MED.

OPLADNING AF BATTERIET

Inden udstyret bruges første gang, bør det oplades i 45 minutter til en time.
Anbefaling: batterierne bør kun genoplades, når udstyrets ydeevne er mærkbart forringet.
BRUG IKKE apparatet med ledning med fuldt opladet batteri.

HURTIGOPLADNING

Et minuts opladning: Gennemsnitlig brug er 4 minutters brugstid.
Fem minutters opladning: Gennemsnitlig brug er 14 minutters brugstid.

BATTERIDRIFT

Tænd udstyret på "ON - I" ved brug af "ON - I"/"OFF - 0"-kontakten og efter brug sluk det igen på "OFF - 0".
Når batteriet er fuldt opladet, kan udstyret bruges konstant i op til 100 minutter.

LED-INDIKATOR

• Lyser konstant: LED vil lyse konstant ved brug eller når det opnår fuld opladning (Figur 2).
• Blinker: Apparatet har ca. 20% opladning tilbage.
• Pulseren: Under opladning vil LED pulsere indtil batteriet er fuldt opladet. LED vil skifte til konstant belysning, når apparatet er helt ladet op.

Støjniveau: < 70 dB(A)
Vibration: 3,7 m/s2 +/-15%

pl Polski

OPIS CZĘŚCI (ZAWARTOŚĆ ZESTAWU MOŻE RÓŻNIĆ SIĘ OD TEJ POKAZANEJ NA OBRAZIE)

A Ostrze
B Przełącznik "ON - I"/"OFF - 0"
C Osłona ostrza
D Grzebienie prowadzące
E Transformator ładujący
F Szczotka do czyszczenia
G Olej do ostrzy
H Płaski grzebień
I Szczotka do brody
J Stojak do ładowania

ZASTOSOWANIE URZĄDZENIA: UŻYWANIE URZĄDZENIA PRZEWODOWEGO/BEZPRZEWODOWEGO

Jeśli poziom naładowania baterii jest niski, transformator można podłączyć bezpośrednio do urządzenia, aby nadal używać je jako urządzenie przewodowe.
• Podłączyć transformator do gniazda o odpowiednim napięciu.
• PODŁĄCZYĆ WTYCZKĘ TRANSFORMATORA DO GNIAZDKA W TYLNEJ CZĘŚCI STOJAKA; umieścić urządzenie na stojaku tak, aby tabliczka znamionowa była skierowana do przodu (Rysunek 1). (Nie wszystkie modele posiadają stojaki do ładowania. Aby naładować te modele, podłączyć przewód zasilający bezpośrednio do urządzenia.) Podczas ładowania upewnić się, że

el ελληνικά

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ (ΤΑ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ ΤΟΥ ΚΙΤ ΣΑΣ ΕΝΔΕΧΕΤΑΙ ΝΑ ΔΙΑΦΕΡΟΥΝ ΑΠΟ ΤΑ ΕΙΚΟΝΙΖΟΜΕΝΑ.)

A Λεπίδα
B Διακόπτης «ΕΝΕΡΓΟ-ΠΟΙΗΣΗ - I»/«ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ - 0»
C Προστατευτικό λεπίδας
D Χτένες-οδηγοί
E Μετασχηματιστής
F Βουρτσάκι καθαρισμού
G Λάδι για τη λεπίδα
H Χτένα flattop
I Βουρτσάκι για τα γένια
J Βάση φόρτισης

ΧΡΗΣΗ ΣΥΣΚΕΥΗΣ: ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΧΡΗΣΗΣ ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΣΙΜΗΣ ΕΝΣΥΡΜΑΤΗΣ/ ΑΣΥΡΜΑΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

Αν η στάθμη ισχύος της μπαταρίας είναι χαμηλή, μπορείτε να προσαρτήσετε τον μετασχηματιστή απευθείας στη μονάδα για να συνεχίσετε να τη χρησιμοποιείτε ως ενσύρματη μονάδα.
• Συνδέστε το φις του καλωδίου τροφοδοσίας σε μια ηλεκτρική πρίζα με τη σωστή τάση.
• ΣΥΝΔΕΣΤΕ ΤΟ ΒΥΣΜΑ ΤΟΥ ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΕΑ ΣΤΗΝ ΥΠΟΔΟΧΗ ΤΟΥ ΣΤΗΝ ΠΙΣΩ ΠΛΕΥΡΑ ΤΗΣ ΒΑΣΗΣ και τοποθετήστε τη συσκευή στη βάση με την ετικέτα των προδιαγραφών του στραμμένη προς τα εμπρός (Εικόνα 1). (Δεν διαθέτουν όλες οι μονάδες βάσεις επαναφόρτισης. Στην περίπτωση αυτή, συνδέστε το βύσμα του καλωδίου τροφοδοσίας απευθείας στη μονάδα για να την επαναφορτίσετε.) Κατά τη φόρτιση της συσκευής, πρέπει να φέρνετε τον διακόπτη της στη θέση «ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ - 0».
• ΓΙΑ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΗ ΜΟΝΑΔΑ ΩΣ ΕΝΣΥΡΜΑΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ, αποσυνδέστε τον μετασχηματιστή από την πίσω πλευρά της βάσης και συνδέστε τον στην υποδοχή του στο κάτω μέρος της μονάδας. Αν η ισχύς της μπαταρίας σας έχει εξαντληθεί εντελώς, αφήστε τη συσκευή να φορτιστεί επί 1 λεπτό (αφού φέρετε τον διακόπτη στη θέση «ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ - 0») προτού τη χρησιμοποιήσετε ως ενσύρματη μονάδα.
• Αν αφήσετε το καλώδιο προσαρτημένο στη μονάδα την ώρα που δεν τη χρησιμοποιείτε, το καλώδιο θα φορτίζει αυτόματα τη μονάδα εφόσον ο διακόπτης έχει μείνει στη θέση «ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ - 0». ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΛΕΥΚΑΝΤΙΚΑ, ΒΕΝΖΙΝΗ Ή ΑΡΑΙΩΤΙΚΑ ΓΙΑ ΝΑ ΚΑΘΑΡΙΣΕΤΕ ΤΗ ΜΟΝΑΔΑ.

ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΦΟΡΤΙΣΗΣ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

Προτού χρησιμοποιήσετε τον εξοπλισμό για πρώτη φορά, πρέπει να τον φορτίσετε επί 45 λεπτά έως μία ώρα.
Συστάσεις: Πρέπει να επαναφορτίζετε τις μπαταρίες μόνο όποτε διαπιστώνετε ότι οι επιδόσεις του εξοπλισμού έχουν μειωθεί αισθητά.
ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ τη μονάδα ως ενσύρματη συσκευή όταν η μπαταρία της είναι πλήρως φορτισμένη.

ΓΡΗΓΟΡΗ ΦΟΡΤΙΣΗ

Αν φορτίσετε τη μονάδα επί ένα λεπτό: Η μέση διάρκεια χρήσης της είναι 4 λεπτά.
Αν φορτίσετε τη μονάδα επί πέντε λεπτά: Η μέση διάρκεια χρήσης της είναι 14 λεπτά.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

Ενεργοποιήστε τον εξοπλισμό φέροντας τον διακόπτη «ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ - I»/«ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ - 0» στη θέση «ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ - I» και μετά τη χρήση του εξοπλισμού φέρτε ξανά τον διακόπτη στη θέση «ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ - 0».
Όποτε η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη, μπορείτε να χρησιμοποιείτε τον εξοπλισμό συνεχώς επί έως και 100 λεπτά.

ΕΝΔΕΙΚΤΗΣ LED

• Συνεχώς αναμμένος: Ο ενδείκτης LED θα μένει συνεχώς αναμμένος κατά τη χρήση της μονάδας ή όποτε έχει ολοκληρωθεί η πλήρης φόρτιση της μπαταρίας (Εικόνα 2).
• Αναβοσβήνει: Η στάθμη της εναπομένουσας ισχύος της μπαταρίας είναι περίπου στο 20%.
• Τρεμοπαίζει: Κατά τη φόρτιση, ο ενδείκτης LED θα τρεμοπαίζει ώσπου να φορτιστεί πλήρως η μπαταρία. Μόλις θα ολοκληρώνεται η πλήρης φόρτιση της συσκευής, ο ενδείκτης LED θα παύει να τρεμοπαίζει και θα μένει συνεχώς αναμμένος.

Στάθμη θορύβου: < 70 dB(A)
Δόνηση: 3,7 m/s2 +/-15%

fi Suomi

OSIEN KUVAUS (SARJAN SISÄLTÖ SAATTAA EROTA ESITETYSTÄ)

A Terä
B "ON - I"/"OFF - 0" -katkaisija
C Teräsuojus
D Ohjauskammat
E Muuntaja
F Puhdistusharja
G Teräöljy
H Flattop-kampa
I Partaharja
J Latausteline

LAITTEEN KÄYTTÖ: LADATTAVAN/JOHDOTTOMAN LAITTEEN KÄYTTÖ

Jos akun varaustila on matala, muuntaja voidaan liittää suoraan laitteeseen käytön jatkamiseksi johdollisena laitteena.
• Kytke virtajohto pistorasiaan, jossa on oikea jännite.
• KYTKE MUUNTAJAN PISTOKE TELINEEN TAKANA SIJAITSEVAAN PISTORASIAAN ja aseta laite teline-eseen niin, että typpikyltti osoittaa eteenpäin (kuva 1). (Kaikissa laitteissa ei ole lataustelinettä. Lataa laite kytkemällä virtajohto suoraan laitteeseen.) Varmista, että laite on kytketty "OFF - 0" -asentoon ladattaessa.
• KÄYTTÄESSÄSI LAITETTA JOHDOLLISENA irrota muuntaja telineen takaa ja kytke laitteen pohjassa sijaitsevaan pistorasiaan. Jos akku on täysin tyhjä, anna laitteen latautua minuutin ajan (kytketty "OFF - 0" -asentoon) ennen käyttöä johdollisena laitteena.
• Jos johto jätetään kiinni laitteeseen, kun se ei ole käytössä, johto lataa automaattisesti laitetta, kun se jätetään "OFF - 0" -asentoon.
ÄLÄ KÄYTÄ VALKAISUAINETTA, BENTSEENIÄ TAI TINNERIÄ LAITTEEN PUHDISTAMISEEN.

AKUN LATAAMINEN

Ennen kuin laitetta käytetään ensimmäisen kerran, sitä on ladattava 45 minuutista tuntiin.
Suositus: akkuja pitäisi ladata vain, kun laitteen suorituskyky on heikentynyt huomattavasti.
ÄLÄ KÄYTÄ laitetta johdollisena, kun akku on täynnä.

PIKALATAUS

Minuutin mittaisella latauksella: Keskimääräinen käyttöaika on 4 minuuttia.
Viiden minuutin mittaisella latauksella: Keskimääräinen käyttöaika on 14 minuuttia.

AKKUKÄYTTÖ

Kytke laite "ON - I" -asentoon "ON - I"/"OFF - 0" -katkaisijalla ja käytön jälkeen jälleen "OFF - 0" -asentoon.
Kun akku on ladattu täyteen, laitetta voidaan käyttää jopa 100 minuuttia jatkuvalla käytöllä.

LED-MERKKIVALO

• Palaa jatkuvasti: LED palaa jatkuvasti käytössä tai kun akku on täysin latautunut (kuva 2).
• Vilkkuu: Laitteessa on jäljellä noin 20 % akun varaus.
• Vilkkuu nopeasti: Ladattaessa LED vilkkuu nopeasti, kunnes akku on täyteen ladattu. LED palaa kiinteästi, kun laitteessa on täysi akun varaustila.

Melutaso: < 70 dB(A)
Värähtely: 3,7 m/s2 +/-15 %

sv Svenska

BESKRIVNING AV DELAR (INNEHÅLLET I DITT KIT KAN VARIERA FRÅN DET SOM VISAS)

A Blad
B "ON - I"/"OFF - 0" strömbrytare
C Bladskydd
D Längdinställningar
E Transformator
F Rengöringsborste
G Skärbladsolja
H Klippkam
I Skäggborste
J Laddningsställ

ANVÄNDNING AV APPARAT: ANVÄNDNING AV LADDNINGSSLADD/SLADDLÖS ANORDNING

Om lite batteri kan transformatorn fästas direkt till enheten för fortsatt användning som sladdenhet.
• Sätt i strömkabeln i ett lämpligt eluttag med korrekt spänning.
• ANSLUT TRANSFORMATORNS STICKPROPP TILL UTTAGET PÅ BAKSIDAN AV STÄLLET och placera apparaten så att märkskylten är vänd framåt (Bild 1). (Inte alla enheter har laddningsställ. För att ladda dessa enheter, sätt i strömkabeln direkt i enheten.) Säkerställ att apparaten är avstängd "OFF - 0" när den laddas.
• FÖR ANVÄNDNING TILLSAMMANS MED NÄTSLADDEN, koppla från transformatorn från stället och anslut till uttaget på undersidan av enheten. Om batteriet är helt tomt, låt enheten laddas under 1 minut (avstängd "OFF - 0") innan du använder den tillsammans med nätsladden.
• Om sladden är ansluten till enheten när den inte används kommer nätsladden automatiskt ladda enheten i läget "OFF - 0".
ANVÄND INTE BLEKMEDEL, BENSEN ELLER LÖSNINGSMEDEL TILL ATT RENGÖRA ENHETEN.

LADDA BATTERIET

Innan utrustningen används för första gången ska den laddas under 45 minuter till en timme.
Rekommendation: batterierna ska endast laddas när utrustningens klippresultat försämrats märkbart.
ANVÄND INTE apparaten med nätsladden ansluten om batteriet är fulladdat.

SNABB LADDNING

För laddning på en minut: Genomsnittlig användning är 4 minuters klipptid.
För laddning på fem minuter: Genomsnittlig användning är 14 minuters klipptid.

BATTERIANVÄNDNING

Slå på utrustningen "ON - I" med strömbrytaren "ON - I"/"OFF - 0" och stäng av igen "OFF - 0" efter användning.
När batteriet är fulladdat kan utrustningen användas i upp till 100 minuters med kontinuerlig klippning.

LED-INDIKATOR

• Helt upplyst: Lysdioden kommer lysa helt när den används eller nått full laddning (Bild 2).
• Blinkar: Apparaten har cirka 20 % laddning kvar.
• Pulserar: Under laddning kommer lysdioden pulsera tills batteriet är fulladdat. Lysdioden lyser helt när apparaten är fulladdad.

Ljudnivå: < 70 dB(A)
Vibration: 3,7 m/s2 +/-15 %

no Norsk

BESKRIVELSE AV DELER (SETTET DITT KAN VARIERE FRA SETTET SOM ER VIST)

A Knivblad
B «PÅ – I»/«AV – 0»-bryter
C Knivbladbeskyttelse
D Styrekammer
E Transformator
F Rensebørste
G Olje for knivblad
H Flatkam
I Skjeggbørste
J Ladestativ

BRUKE APPARATET: BRUK AV OPPLADBART/TRÅDLØST APPARAT

Hvis batteristrømmen er lav, kan transformatoren kobles direkte til enheten for fortsatt bruk som kablet enhet.
• Sett inn strømledningen i et uttak med riktig spenning.
• SETT INN TRANSFORMATORPLUGGEN I MOTTAKER BAK PÅ STATIVET og sett inn apparatet i stativet slik at navneplaten vender forover (figur 1). (Ikke alle apparater har ladestativer. For å lade disse apparatene, settes strømledningen direkte inn i apparatet.) Påse at apparatet er satt til «AV – 0» under lading.
• FOR BRUK MED KABEL: Koble fra transformatoren fra stativet og koble den til kontakten nederst på apparatet. Hvis batteriet er helt tomt, må du la apparatet lade i ett minutt (Skrudd «AV – 0») før du bruker det med kabel.
• Hvis kabelen forblir tilkoblet til apparatet når det ikke er i bruk, vil kabelen automatisk lade apparatet når det etterlates i stilling «AV – 0».
IKKE BRUK BLEKEMIDDEL, BENZEN ELLER FORTYNNINGSMIDDEL TIL Å RENGJØRE ENHETEN.

LADING AV BATTERIET

Før apparatet brukes første gang, må det lades i 45 – 60 minutter.
Det anbefales at batteriene bare lades når ytelsen til apparatet har blitt betraktelig verre.
BRUK IKKE APPARATET med kabel når batteriet er fulladet.

HURTIGLADING

Etter ett minutts lading: Gjennomsnittlig brukstid på 4 minutter.
Etter fem minutters lading: Gjennomsnittlig brukstid på 14 minutter.

BATTERIDRIFT

Skru apparatet «PÅ – I» med «PÅ – I»/«AV – 0» bryteren og skru den «AV – 0» igjen etter bruk.
Når batteriet er fulladet, kan utstyret brukes kontinuerlig opptil 100 minutter.

LED-INDIKATOR

• Lyser helt: LED vil lyse helt når det er i bruk eller når det er fulladet (figur 2).
• Blinker: Apparatet har omtrent 20 % lading.
• Puls Under lading vil LED-lampen blinke til batteriet er fulladet. LED-lampen vil skifte til konstant lysende når apparatet er fulladet.

Støynivå: < 70 dB(A)
Vibrering: 3,7 m/s2 +/-15 %

hu Magyar

ALKATRÉSZEK LEÍRÁSA (AZ ÖN KÉSZLETÉNEK TARTALMA ELTÉRHET A FELTÜNTETETT TARTALOMTÓL)

A Penge
B "BE - I"/"KI - 0" kapcsoló
C Pengevédő burkolat
D Terelő fésűk
E Transzformátor
F Tisztító kefe
G Kenőolaj a pengéhez
H Lapos tetejű fésű
I Szakállfésű
J Töltőállás

A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA: A TÖLTHETŐ VEZETÉKES/VEZETÉK NÉLKÜLI KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA

Ha az akkumulátor töltöttsége alacsony, a transzformátorhoz kapcsolva a készülék vezetékes eszközként is használható.
• Csatlakoztassa a tápkábelt egy megfelelő feszültségű konnektorhoz.
• CSATLAKOZTASSA A TRANSZFORMÁTOR DUGÓJÁT AZ ÁLLVÁNY HÁTULJÁHOZ, és helyezze a készüléket az állványra úgy, hogy a névtábla előre nézzen (1. ábra). (Nem minden készülékhez tartozik töltőállvány. A készülék újratöltéséhez dugja be a tápkábelt közvetlenül az egységbe.) Ügyeljen rá, hogy töltés közben a készülék kapcsolója a „KI - 0" állásban legyen.
• A VEZETÉKES ÜZEMMÓD HASZNÁLATÁHOZ válassza le a készülék hátuljáról a transzformátort, majd csatlakoztassa azt az aljára lévő csatlakozóhoz. Ha az akkumulátor teljesen lemerült, a vezetékes üzemmód használata előtt hagyja 1 percig töltődni az egységet („KI - 0" állásba állított kapcsolóval).
• Ha a kábelt bedugva hagyja, a készülék automatikusan töltődni fog, amíg a kapcsoló a „KI - 0" állásban van.
NE HASZNÁLJON FEHÉRÍTŐT, BENZOLT, VAGY HÍGÍTÓT A KÉSZÜLÉK TISZTÍTÁSÁHOZ.

AZ AKKUMULÁTOR FELTÖLTÉSE

A készülék első használata előtt töltse azt 45 perc - egy óráig.
Javaslat: az akkumulátort csak akkor töltse újra, amikor a készülék teljesítménye érezhetően csökkenni kezd.
NE MŰKÖDTESSE A KÉSZÜLÉKET tápkábellel és feltöltött akkumulátorral.

GYORSTÖLTÉS

Egy perces töltéssel: Az átlagos használati idő 4 perc.
Öt perces töltéssel: Az átlagos használati idő 14 perc.

AKKUMULÁTOROS ÜZEMMÓD

Kapcsolja „BE - I" állásba a készüléket a „BE - I"/"KI - 0" kapcsolóval, majd használat után kapcsolja ismét „KI - 0" állásba.
Amikor az akkumulátor teljesen feltöltődött, a készülék legfeljebb 100 percig használható megszakítás nélkül.

LED JELZŐFÉNY

• Folyamatosan világít: A LED jelzőfény folyamatosan világít, ha az akkumulátor teljesen fel van töltve (2. ábra).
• Villog: A készülék töltöttségi szintje kb. 20%.
• Pulzál: Töltés közben a LED jelzőfény folyamatosan pulzál, amíg az akkumulátor fel nem töltődött. A LED jelzőfény átvált folyamatos jelzésre, amikor a töltés elkészül.

Zajszint: < 70 dB(A)
Rezgés: 3,7 m/s2 +/-15%

tr Türkçe

PARÇALARIN AÇIKLAMASI (KİT İÇERİĞİNİZ GÖSTERİLENDEN FARKLI OLABİLİR)

A Bıçak
B "ON - I" / "OFF - 0" düğmesi
C Teräsuojus
D Kılavuz Taraklar
E Transformatör
F Temizlik fırçası
G Bıçak yağı
H Düz Tarak
I Sakal Fırçası
J Şarj Standı

CİHAZIN KULLANIMI: ŞARJ EDİLEBİLİR KABLOLU/KABLOSUZ CİHAZIN KULLANIMI

Eğer pil gücü düşükse, transformatör kablolu olarak sürekli kullanım için doğrudan cihaza bağlanabilir.
• Güç kablosunu doğru voltajda bir prize takın.
• TRANSFORMATÖR FİŞİNİ STANDIN ARKASINDAKİ HAZNEYE TAKIN ve cihazı standın üstüne isim yazısı öne gelecek şekilde yerleştirin (Şekil 1). (Her cihazda şarj standı yoktur. Bu cihazları şarj etmek için, güç kablosunu doğrudan cihaza takın.) Şarj ederken cihazın "OFF - 0" konumunda olduğundan emin olun.
• KABLOLU KULLANIM İÇİN, transformatörü standın arkasından çıkartın ve cihazın altındaki yuvaya takın. Eğer pil tamamen bitmişse, kablolu kullanımdan önce cihazı 1 dakika kadar şarj edin ("OFF - 0" konumunda).
• Kablo kullanılmadığı zaman cihaza bağlı kalırsa, kablo "OFF - 0" konumunda bırakıldığında cihazı otomatik olarak şarj eder.
CİHAZI TEMİZLEMEK İÇİN AĞARTICI, BENZİN VEYA TİNER KULLANMAYIN.

PİLİ ŞARJ ETMEK

Cihaz ilk kez kullanılmadan önce, 45 dakika ila bir saat kadar şarj edilmelidir.
Tavsiye: Piller, yalnızca ekipmanın performansı belirgin bir şekilde bozulduğunda şarj edilmelidir.
Pil tamamen şarj edilmişken cihazı kablolu olarak ÇALIŞTIRMAYIN.

HIZLI ŞARJ

Bir dakikalık şarj: Ortalama 4 dakikalık kullanım süresi sağlar.
Beş dakikalık şarj: Ortalama 14 dakikalık kullanım süresi sağlar.

PİL KULLANIMI

"ON - I" / "OFF - 0" düğmesini kullanarak cihazı "ON - I" konumuna getirin ve kullandıktan sonra tekrar "OFF - 0" konumuna getirin.
Pil tamamen şarj olduğunda, cihaz 100 dakikaya kadar sürekli kullanılabilir.

LED GÖSTERGESİ

• Tam Yanıyor: LED cihaz kullanımdayken veya tam olarak şarj edildiğinde tam olarak yanacaktır (Şekil 2).
• Yanıp Sönüyor: Cihazın yaklaşık %20 oranında şarjı kaldı.
• Titreşim: Şarj olurken, pil tamamen şarj olana kadar LED titreşim şeklinde yanar. Cihaz tamamen şarj olduktan sonra LED ışığı düz yanar pozisyona geçer.

Ses Seviyesi: < 70 dB(A)
Titreşim: 3,7 m/s2 +/-15%

cs Čeština

POPIS DÍLŮ (OBSAH VAŠÍ SADY SE MŮŽE LIŠIT OD UVEDENÉHO OBSAHU)

A Čepel
B Vypínač „Zap - I"/ „Vyp - 0"
C Kryt čepele
D Vodicí hřebeny
E Transformátor
F Čisticí kartáč
G Olej na čepel
H Hřeben na ježka
I Kartáč na vousy
J Nabíjecí stojan

POUŽÍVÁNÍ PŘÍSTROJE: POUŽÍVÁNÍ AKUMULÁTOROVÉHO PŘÍSTROJE S KABELEM/BEZ KABELU

Je-li kapacita akumulátoru nízká, lze přímo k jednotce připojit transformátor a s přístrojem pokračovat jako s kabelovým přístrojem.
• Zapojte napájecí kabel do elektrické zásuvky se správným napětím.
• ZAPOJTE ZÁSTRČKU TRANSFORMÁTORU DO ZDÍŘKY NA ZADNÍ STRANĚ STOJANU a přístroj umístěte do stojanu tak, aby typový štítek směřoval dopředu (obrázek 1). (Ne všechny jednotky jsou vybaveny nabíjecím stojanem. K dobíjení těchto jednotek zapojte zástrčku napájecího kabelu přímo do přístroje.) Při nabíjení se ujistěte, že je přístroj vypnutý „Vyp - 0".
• K PROVOZU SE ZAPOJENÍM DO ELEKTRICKÉ SÍTĚ odpojte transformátor od zadní strany stojanu a připojte kabel do zdířky ve dně jednotky. Je-li akumulátor zcela vybitý, ponechejte přístroj 1 minutu nabíjet (vypnutý „Vyp - 0") a teprve poté ho začněte používat jako přístroj napájený kabelem.
• Ponecháte-li kabel připojený k přístroji i v době, kdy se přístroj nepoužívá, kabel jednotku automaticky nabije, ponecháte-li ji vypnutou „OFF - 0".
K ČIŠTĚNÍ JEDNOTKY NEPOUŽÍVEJTE BĚLIDLO, BENZEN ANI ŘEDIDLO.

DOBÍJENÍ AKUMULÁTORU

Před prvním použitím zařízení je třeba je 45 minut až hodinu nabíjet.
Doporučení: akumulátor dobijte až v okamžiku, kdy se výkon přístroje znatelně zhoršil.
Přístroj s plně nabitým akumulátorem připojený do zásuvky NESPOUŠTĚJTE.

RYCHLÉ NABÍJENÍ

Za minutu nabíjení: V průměru 4 minuty doby chodu.
Za pět minut nabíjení: V průměru 14 minut doby chodu.

PROVOZ NA AKUMULÁTOR

Přístroj zapněte „Zap - I" vypínačem „Zap - I"/„Vyp - 0" a po použití přístroj vypínačem opět vypněte „VYP - 0".
Je-li akumulátor plně nabitý, přístroj lze používat plynule po dobu až 100 minut.

INDIKÁTOR LED

• Trvale svítí: Kontrolka LED trvale svítí při používání přístroje nebo poté, co přístroj dosáhl plného nabití (obrázek 2).
• Bliká: Přístroji zbývá kapacita akumulátoru přibližně na úrovni 20 %.
• Pulzuje: Během dobíjení kontrolka LED pulzuje až do okamžiku plného dobití akumulátoru. Jakmile je přístroj plně dobitý, kontrolka LED se rozsvítí trvale.

Hladina hluku: < 70 dB(A)
Vibrace: 3,7 m/s2 +/-15 %

sl Slovenščina

OPIS DELOV (VSEBINA VAŠEGA KOMPLETA SE LAHKO RAZLIKUJE OD PRIKAZANE VSEBINE)

A Rezilo
B Stikalo »ON - I«/»OFF - 0«
C Ščitnik rezila
D Vodilni glavniki
E Polnilnik
F Čistilna krtačka
G Olje za rezilo
H Ploski glavnik
I Ščetka za brado
J Stojalo za polnjenje

UPORABA NAPRAVE: UPORABA POLNILNEGA KABLA/BREZŽIČNEGA APARATA

Če je stanje napolnjenosti akumulatorja nizko, lahko polnilnik priključite neposredno v aparat za neprekinjeno žično uporabo.
• Priključite napajalni kabel v električno vtičnico z ustrezno napetostjo.
• PRIKLJUČITE VTIČ POLNILNIKA V VTIČNICO NA ZADNJEM DELU STOJALA in postavite aparat v stojalo, tako da je ploščica z imenom obrnjena naprej (slika 1). (Vse enote nimajo stojal za polnjenje. Za polnjenje teh enot priključite napajalni kabel neposredno v enoto.) Prepričajte se, da je aparat med polnjenjem IZKLJUČEN (»OFF - 0«).
• PRI ŽIČNEM DELOVANJU odklopite polnilnik iz spodnjega dela stojala in ga priključite v vtičnico na spodnjem delu enote. Če je akumulator povsem izpraznjen, naj se enota polni 1 minuto (IZKLOPLJENA, »OFF - 0«), preden jo uporabite kot žično enoto.
• Če kabel pustite priključen v enoto, ko je ne uporabljate, se bo prek kabla enota samodejno polnila, če je v položaju IZKLOPA (»OFF - 0«).
ZA ČIŠČENJE ENOTE NE UPORABLJAJTE BELILA, BENZENA ALI REDČILA.

POLNJENJE AKUMULATORJA

Pred prvo uporabo opreme jo morate polniti od 45 minut do ene ure.
Priporočilo: akumulator ponovno napolnite šele, ko zaznate, da je delovanje opreme bistveno slabše.
NE ZAŽENITE aparata s priključenim kablom in popolnoma napolnjeno baterijo.

HITRO POLNJENJE

Za enominutno polnjenje: Povprečen čas uporabe je 4 minute.
Za petminutno polnjenje: Povprečen čas uporabe je 14 minut.

DELOVANJE NA AKUMULATOR

Vključite opremo (»ON - I«) s stikalom »ON - I«/»OFF - 0« in jo po uporabi znova izključite (»OFF - 0«).
Ko je akumulator popolnoma napolnjen, lahko opremo neprekinjeno uporabljate do 100 minut.

INDIKATOR LED

• Sveti: Indikator LED bo svetil med uporabo ali ko je akumulator popolnoma napolnjen (slika 2).
• Utripa: Stanje napolnjenosti aparata je še 20 %.
• Utripa: Med polnjenjem bo indikator LED utripal, dokler ni akumulator popolnoma napolnjen. Indikator LED bo ostal osvetljen, ko bo aparat popolnoma napolnjen.

Raven hrupa: < 70 dB (A)
Tresljaji: 3.7 m/s2 +/-15 %

sk Slovencina

POPIS ZLOŽENIA (OBSAH VAŠEJ SADY SA MÔŽE LÍŠIŤ OD TEJ, KTORÁ JE ZOBRAZENÁ)

A Čepeľ
B Vypínač "ON - I"/"OFF - 0"
C Kryt čepele
D Rozčesávacie hrebene
E Nabíjačka
F Čistiaca kefa
G Olej na čepeľ
H Plochý hrebeň
I Kefa na bradu
J Nabíjací stojan

POUŽÍVANIE ZARIADENIA: POUŽÍVANIE ZARIADENIA S NABÍJACÍM KÁBLOM/BEZ KÁBLA

Ak je slabá baterka, transformátor sa dá pripojiť priamo a zariadenia sa dá ďalej používať napájané cez kábel.
• Pripojte napájací kábel do zásuvky so správnym napätím.
• PRIPOJTE KÁBEL NABÍJAČKY DO ZÁSUVKY NA ZADNEJ STRANE STOJANA a vložte zariadenie do stojana nápisom smerom dopredu (Obrázok 1). (Nie všetky zariadenia majú nabíjacie stojany. Takéto zariadenia sa nabíjajú zapojením napájacieho kábla priamo do zariadenia.) Dbajte na to, aby počas nabíjania bolo zariadenie vypnuté, spínač musí byť v polohe "OFF - 0".
• PRI NAPÁJANÍ CEZ KÁBEL odpojte nabíjačku zo zadnej strany stojana a zariadenie zapojte cez zástrčku na spodnej strane. Ak je vaša batéria úplne vybitá, nechajte zariadenie nabíjať po dobu 1 minúty (vypnuté, spínač v polohe "OFF - 0") a až potom ho začnite používať pripojené cez kábel.
• Ak zostane napájací kábel pripojený k zariadeniu v čase, keď sa zariadenie nepoužíva, káblom sa bude zariadenia automaticky nabíjať, ak spínač zostane v polohe "OFF - 0".
NA ČISTENIE ZARIADENIA NEPOUŽÍVAJTE BIELIDLO, BENZÍN ANI RIEDIDLO.

NABÍJANIE BATÉRIE

Pred prvým použitím by sa zariadenie malo nabíjať 45 minút až hodinu.
Odporúčanie: batérie by sa mali dobíjať až potom, ako sa výkon ziariadenia výrazne zníži.
NENECHÁVAJTE zariadenie v chode pripojené cez kábel pri plne nabitej batérii.

RÝCHLE NABÍJANIE

Pri jednominútovom nabíjaní: Doba použitia je približne 4 minúty.
Pri päťminútovom nabíjaní: Doba použitia je približne 14 minút.

ČINNOSŤ BATÉRIE

Zapnite "ON - I" zariadenie prepnutím spínača do polohy "ON - I"/"OFF - 0" a po použití ho vypnite späť do polohy "OFF - 0".
Keď je batéria úplne nabitá, zariadenia vydrží dobu nepretržitého používania po dobu až 100 minút.

LED INDIKÁTOR

• Úplne rozsvietený: LED bude úplne rozsvietený, ak sa zariadenie používa alebo ak je úplne nabité (Obr. 2).
• Blikajúci: Zariadeniu zostáva približne 20% batérie.
• Pulzujúci: Počas nabíjania bude svetlo LED indikátora pulzovať, kým nebude batéria úplne nabitá. Svetlo LED indikátora bude svietiť v kuse, pokiaš bude mať zariadenie plne nabitú batériu.

Úroveň hluku: < 70 dB(A)
Vibrácie: 3,7 m/s2 +/-15%

ro Româna

DESCRIERE PIESELOR (CONȚINUTUL SETULUI POATE FI DIFERIT DE CEL DIN IMAGINE)

A Lamă
B Comutator „ON - I" (PORNIT - I)/„OFF - 0" (OPRIT - 0)
C Protecție lamă
D Pieptene ghidaj
E Transformator
F Perie de curățare
G Ulei pentru lamă
H Pieptene cu parte superioară plană
I Perie barbă
J Suport de încărcare

UTILIZARE APARAT: UTILIZAREA APARATULUI CU CABLU/FĂRĂ CABLU REÎNCĂRCABIL

Dacă alimentarea bateriei este scăzută, transformatorul poate fi atașat direct la unitate, pentru utilizarea în continuare ca unitate cu cablu.
• Conectați cablul de alimentare la o priză cu tensiune corectă.
• CONECTAȚI CABLUL TRANSFORMATORULUI ÎN FIȘA DIN PARTEA DIN SPATE A SUPORTULUI și puneți aparatul în suport, cu plăcuța de identificare cu fața orientată înainte (Figura 1). (Nu toate unitățile au suporturi de reîncărcare. Pentru a reîncărca aceste unități, conectați cablul de alimentare direct la unitate.) Asigurați-vă că aparatul este comutat „OFF - 0" (OPRIT - 0) în timpul încărcării.
• PENTRU FOLOSIREA CU CABLU, deconectați transformatorul de la partea din spate a suportului și conectați-l la fișa din partea inferioară a unității. Dacă bateria este complet descărcată, lăsați unitatea să se încarce timp de 1 minut (comutată la „OFF - 0" (OPRIT - 0)) înainte de a fi utilizată ca unitate cu cablu.
• În cazul în care cablul este lăsat atașat la unitate atunci când nu este în uz, cablul va încărca automat unitatea când este lăsată în poziția „OFF - 0" (OPRIT - 0).
NU UTILIZAȚI ÎNĂLBITOR, BENZEN SAU DILUANT PENTRU A CURĂȚA UNITATEA.

ÎNCĂRCAREA BATERIEI

Înainte ca echipamentul să fie utilizat pentru prima dată, acesta trebuie încărcat între 45 de minute și o oră.
Recomandare: bateriile trebuie reîncărcate numai când performanța echipamentului s-a deteriorat considerabil.
NU RULAȚI aparatul cu cablu cu o baterie complet încărcată.

ÎNCĂRCARE RAPIDĂ

Pentru o încărcare de un minut: Utilizarea medie este un timp de rulare de 4 minute.
Pentru o încărcare de cinci minute: Utilizarea medie este un timp de rulare de 14 minute.

FUNCȚIONAREA CU BATERIE

Comutați echipamentul la „ON - I" (PORNIT - I) cu ajutorul comutatorului „ON - I" (PORNIT - I)/„OFF - 0" (OPRIT - 0) și, după utilizare, comutați-l din nou la „OFF - 0" (OPRIT - 0).
Când bateria este complet încărcată, echipamentul poate fi utilizat pentru o durată de funcționare continuă de până la 100 de minute.

INDICATOR CU LED

• Aprins complet: LED-ul va fi aprins complet în timpul utilizării sau când a ajuns la încărcare completă (Figura 2).
• Iluminare intermitentă: Aparatul are rămasă o încărcare de aproximativ 20%.
• Pâlpâire: În timpul încărcării, LED-ul va pâlpâi până la încărcarea completă a bateriei. LED-ul va lumina constant atunci când aparatul s-a încărcat complet.

Nivel de zgomot: < 70 dB(A)
Vibrații: 3,7 m/s2 +/-15%

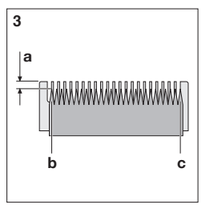
bg български

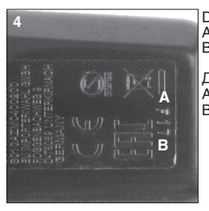
ОПИСАНИЕ НА ЧАСТИТЕ (СЪДЪРЖАНИЕТО НА ВАШИЯ КОМПЛЕКТ МОЖЕ ДА СЕ РАЗЛИЧАВА ОТ ПОКАЗАНОТО)

A Ножче
B Превключвател „Вкл. - I"/„Изкл. - 0"
C Предпазител на ножчето
D Насочващи гребени
E Трансформатор
F Почистваща четка
G Масло за ножчето
H Плоск гребен
I Четка за брада
J Зарядна стойка

УПОТРЕБА НА УРЕДА: ИЗПОЛЗВАНЕ НА ПРЕЗАРЕЖДАЩ СЕ КАБЕЛЕН/БЕЗКАБЕЛЕН УРЕД

Ако зарядът на батерията е слаб, трансформаторът може да се прикрепи директно към уреда за употреба като кабелен уред.
• Включете зареждащия кабел в контакт с подходящо напрежение.
• СВЪРЖЕТЕ Щ





Date of Manufacture
A Month
B Year

Дата производства
A Месяц
B Год

For Model Numbers:
8591L1 8591L1 8504L1
8504L1 8148L1

Language Contents

en English (original) 5
de Deutsch (übersetzung) 6
fr Français (traduction) 7
it Italiano (traduzione) 8
es Español (traducción) 9
pt Português (tradução) 10
nl Nederlands (vertaling) 11
ar العربية (ترجمة) 12
fa فارسی (ترجمه) 13
da Dansk (oversættelse) 14
pl Polski (tłumaczenie) 15
ru Русский язык (перевод) 16
el Ελληνικά (Μετάφραση) 21
fi Suomi (käännös) 22
sv Svenska (översättning) 23
no Norsk (oversettelse) 24
hu Magyar (fordítás) 25
tr Türkçe (çeviri) 26
cs Čeština (překlad) 27
sl Slovenščina (prevod) 28
sk Slovencina (preklad) 29
ro Româna (traducere) 30
bg Български (превод) 31
uk Українська (переклад) 32
lt Lietuvių (vertimas) 33
lv Latviešu (tulkojums) 34
hr Hrvatski (prijevod) 35
et Eesti keel (tõlge) 36

WAHL®
PROFESSIONAL

WAHL CLIPPER CORPORATION
World Headquarters
P.O. Box 578. Sterling, IL 61081

Wahl (UK) Limited
Sterling House, Clipper Close
Ramsgate, Kent CT12 5GG

Wahl Hungária Kft
H-9200 Mosonmagyaróvár
Barátság u.6.
Hungary

Wahl Nederland B.V.
Engelenburgstraat 36
7391 AM Twello
Nederlands

Wahl GmbH
Roggenbachweg 9
78089 Unterkirnach,
Germany

Wahl Spain
Fernando Giner de los Ríos 12
46910 Sedaví
Valencia, Spain

WAHL France SAS
1c rue Foch
67450 Mundolsheim
France

WAHL Italias. r. l.
Via Gobetti 52 - 1 ° piano
4 0129 Bologna (BO)
Italia

Представительство в РФ и РБ:
ООО УОЛЛ Рус
Ракетный бульвар, д. 16
129164 Москва / Russia (Россия)

Wahl India Grooming Products Pvt Ltd.
B-1002, 10TH Floor, B-Wing
Lotus Corporate Park, Off Jay Coach Flyover
Western Express Highway,
Goregaon-East, Mumbai 400-063.

Wahl Japan
K Building 8F
1-32-11 Yoyogi,
Shibuya-Ku, Tokyo 151-0053, Japan

Wahl Australia PTY LTD
PO Box 456
Acacia Ridge Qld 4110,
Australia

Wahl NZ Limited
PO Box 38 323
Wellington Mail Centre
Lower Hutt 5045, New Zealand

Wahl Clipper Colombia SAS
Calle 140 #11-45 Oficina 518
Bogota Colombia 110111

Wahl Clipper Brasil
Rodovia Geraldo Scavone, 2300
UC 45. Pedregulho.
Jacareí - SP. CEP: 12305-490

Wahl Argentina
Av. Alvarez Jonte 5655
Buenos Aires (C1407GPK), Argentina

WAHL MEA FZCO.
P.O. Box: 371395,
Dubai Airport Free Zone,
Dubai- U.A.E.

Wahl SE Asia Pte. Ltd.
6 Temasek Boulevard
#29-00 Suntec Tower 4
Singapore 038986

Wahl Clipper (Pty) Ltd
PO Box 2916 Bedfordview,
Gauteng 2007 South Africa

© 2021
Wahl® is a registered trademark
of Wahl Clipper Corporation

Revised 02/21 V1
www.wahlglobal.com

WAHL®
PROFESSIONAL

en de fr it es pt nl ar fa da pl ru el fi
sv no hu tr cs sl sk ro bg uk lt lv hr et

CORDLESS CLIPPERS
CARE AND MAINTENANCE

part no: 91599-2201
08591.1021

en English

DESCRIPTION OF PARTS (YOUR KIT CONTENTS MAY VARY FROM THAT SHOWN)

A Blade
B Taper Lever
C "ON - I"/"OFF - 0" Switch
D Transformer
E Blade Guard
F Cleaning Brush
G Oil for blade
H Guide Combs
I Flattop Comb

USING RECHARGEABLE CORD/CORDLESS CLIPPERS

This unit may be used without a cord when fully charged. If battery power is low, a power cord can attach directly to the unit for continued use as a corded unit. If your battery is completely run down, allow the unit to charge for 1 minute (switched OFF) before using as a corded unit.
For units without a recharge stand, attach power cord plug into clipper first, then to outlet. Be sure clipper is switched OFF when charging.
For units with a recharge stand, place clipper in recharge stand so nameplate faces forward. Attach power cord plug into recharge stand first, then to outlet. (Not all units have a recharge stand.)
To clean the unit, use a clean cloth (dry or dampened with water). DO NOT USE bleach, benzene or thinner to clean the unit.

LED INDICATOR

SOLID: LED will be fully lit when in use or when the battery has reached full charge.
FLASHING: The battery has approximately 20% charge remaining.
PULSE: While charging, LED will begin to pulse until battery is fully charged. The LED changes to solid when the battery has a full charge.
Unit's LED will flash quickly 5 times when excessive blade load has been detected. If this is detected, the unit will lock out and not power on. Switch off the unit. Inspect the blade set for any foreign objects or debris. Clean unit if anything is detected, oil the blades, and plug charger cord into the unit to reset the lock out state. Switch on the unit. If the unit continues to flash 5 times and won't reset after following these instructions, contact Wahl Service Center. If flashing stops after resetting the clipper, disconnect cord to resume cordless operation.

CHARGING THE BATTERY

Before the equipment is used for the first time, it should be charged 2 hours. Plug power cord directly into unit. Be sure clipper is switched OFF when charging. Recommendation: the batteries should only be recharged when the performance of the equipment has deteriorated noticeably.

BATTERY OPERATION

Switch on the appliance using the on/off switch (Fig. 1a) and, after use, switch it off again (Fig. 1b). When the battery is fully charged, the appliance can be used for up to 100 minutes. (For Cordless Senior, run time is up to 80 minutes.)

TAPER LEVER (Figure 1)

Some appliances are equipped with an adjustable taper lever that changes the closeness of your cut. When the lever is in the uppermost position, the blades will give the closest cut. Pushing the lever downward gradually increases the cutting length.

CHANGING THE BLADE

Switch off the equipment using the on/off switch. Disconnect the cord from the outlet. Undo both screws on the blade set. (Figure 2). When the blade screws are loosened, the bottom blade can be aligned with the top blade. Raise the taper lever, putting the blade in the shortest cutting length. (Figure 3a)
1. The end of the top blade teeth should be 0.8 mm to 1.6 mm back from bottom blade. This ensures that the clipper doesn't cut too close or allow the moving cutter to touch the skin.
2. The extreme left tooth of the top blade must be covering or be slightly to the left of the first small tooth of the bottom blade. (Figure 3b)
3. The extreme right tooth of top blade must be touching the big tooth on the bottom blade. (Figure 3c)
Keep the screws tight after the blade is aligned.

Emission Sound Pressure Level: <70 dB(A)
Vibration: 5.3 m/s² +/- 15%

de Deutsch

BESCHREIBUNG DER TEILE (DER INHALT IHRES SETS KANN VON DER ABBILDUNG ABWEICHEN

A Messer
B Verstellhebel
C Schalter „ON - I"/„OFF - 0"
D Netzteil
E Messerschutz
F Reinigungsbürste
G Öl für das Messer
H Aufsteckkämme
I Flachkamm

VERWENDEN VON WIEDERAUFLADBAREN/NETZBETRIEBENEN HAARSCHNEIDEMASCHINEN

Diese Einheit kann ohne Kabel verwendet werden, wenn sie voll aufgeladen ist. Wenn die Batterieladung gering ist, kann ein Netzkabel für den weiteren Einsatz als schnurgebundenes Gerät angebracht werden. Wenn die Batterie vollständig entleert ist, geben Sie dem Gerät 1 Minute Zeit (ausgeschaltet), bevor Sie es als schnurgebundenes Gerät benutzen.
Stecken Sie bei Geräten ohne Ladeständer zuerst den Netzkabelstecker in den Haarschneider und dann in die Steckdose. Stellen Sie sicher, dass der Haarschneider beim Laden AUSGESCHALTET ist.
Stellen Sie bei Geräten mit Ladeständer den Haarschneider so in den Ladeständer, dass das Typenschild nach vorne zeigt. Stecken Sie den Netzkabelstecker zuerst in den Ladeständer und dann in die Steckdose. (Nicht alle Geräte verfügen über einen Ladeständer). Zum Reinigen des Geräts verwenden Sie ein sauberes Tuch (trocken oder mit Wasser angefeuchtet). BENUTZEN SIE KEINE Bleichmittel, Benzin oder Verdünner zum Reinigen des Geräts.

LED-ANZEIGE

VOLLE BELEUCHTUNG: Die LED leuchtet voll auf, wenn sie in Gebrauch ist oder wenn die Batterie ihre volle Ladung erreicht hat.
BLINKEN: Der Akku ist noch zu ungefähr 20 % geladen.
PULSIEREN: Während des Ladevorgangs beginnt die LED zu pulsieren, bis der Akku vollständig aufgeladen ist. Die LED leuchtet dauerhaft, wenn der Akku voll aufgeladen ist.
Die LED der Einheit blinkt schnell 5 Mal, wenn eine übermäßige Messerbelastung erkannt wurde. Wenn dies erkannt wird, wird das Gerät gesperrt und schaltet nicht ein. Schalten Sie das Gerät aus. Überprüfen Sie den Messersatz auf Fremdkörper oder Ablagerungen. Reinigen Sie das Gerät, wenn etwas festgestellt wird, ölen Sie die Messer und stecken Sie das Ladekabel in das Gerät, um den Sperrzustand zurückzusetzen. Schalten Sie das Gerät ein. Wenn das Gerät weiterhin 5 Mal blinkt und sich nach Befolgen dieser Anweisungen nicht zurücksetzen lässt, wenden Sie sich an das Wahl Service Center. Wenn das Blinken nach dem Zurücksetzen des Haarschneiders aufhört, ziehen Sie das Kabel ab, um den kabellosen Betrieb wieder aufzunehmen.

LADEN DE BATTERIE

Bevor Sie das Gerät zum ersten Mal benutzen, sollte es 2 lang Stunden aufgeladen werden. Schließen Sie das Netzkabel direkt in der Einheit an. Stellen Sie sicher, dass der Haarschneider beim Laden auf OFF (AUS) steht. Empfehlung: Die Batterie sollte erst dann wieder aufgeladen werden, wenn die Leistung des Geräts sich spürbar verschlechtert.

BATTERIEBETRIEB

Schalten Sie das Gerät mit dem Ein/Ausschalter ein und nach Gebrauch wieder aus. Wenn die Batterie vollständig geladen ist, kann das Gerät für bis zu 100 Minuten benutzt werden. (Für Cordless Senior beträgt die Betriebszeit bis zu 80 Minuten).

KEGELHEBEL (Abbildung 1)

Einige Geräte sind mit einem verstellbaren Kegelhebel ausgestattet, der die Entfernung Ihres Schnittes verändert. Wenn sich der Hebel in der obersten Position befindet, schneiden die Messer den am engsten anliegenden Schnitt. Durch Drücken des Hebels nach unten wird die Schnittlänge schrittweise vergrößert.

WECHSELN DES MESSERS

Schalten Sie das Gerät mit dem Ein-/Ausschalter aus. Trennen Sie das Kabel von der Steckdose.
Lösen Sie beide Schrauben am Messersatz. (Abbildung 2). Wenn die Messerschrauben gelöst sind, kann das untere Messer mit dem oberen Messer ausgerichtet werden. Heben Sie den Kegelhebel an und stellen Sie das Messer auf die kürzeste Schnittlänge ein. (Abbildung 3a)
1. Das Ende der oberen Messerzähne sollte 0,8 mm bis 1,6 mm vom unteren Messer entfernt sein. Dies stellt sicher, dass der Haarschneider nicht zu nah schneidet oder dass der sich bewegende Schneider die Haut berührt.
2. Der äußerste linke Zahn des oberen Messers muss den ersten kleinen Zahn des unteren Messers bedecken oder leicht links davon sein. (Abbildung 3b)
3. Der äußerste rechte Zahn des oberen Messers muss den großen Zahn des unteren Messers berühren. (Abbildung 3c) Drehen Sie die Schrauben fest zu, nachdem das Messer ausgerichtet ist.

Geräuschpegel: < 70 dB(A)
Vibration: 5,3 m/s² +/- 15%

fr Français

DESCRIPTION DES PIÈCES (LE CONTENU DE LA TROUSSE PEUT DIFFÉRER DE CELUI ILLUSTRÉ

A Lame
B Levier d'ajustement
C Interrupteur « MARCHE (I) /ARRÊT (0) »
D Câble
E Protège-lame
F Brosse de nettoyage
G Huile pour lame
H Guides de coupe
I Peigne plat

MODE D'EMPLOI DES TONDEUSES RECHARGEABLES À FIL / SANS FIL

Cet appareil peut être utilisé sans fil à pleine charge. Si la batterie est faible, un cordon d'alimentation peut être branché directement sur la tondeuse pour continuer à l'utiliser comme appareil filaire.
Si votre batterie est complètement à plat, laissez la tondeuse se recharger pendant 1 minute (éteinte) avant de l'utiliser comme appareil filaire.
Vous pouvez laisser le chargeur connecté à l'unité lorsqu'elle n'est pas utilisée pour garder la charge au niveau maximum.
Pour les unités sans socle de recharge, branches la fiche du cordon d'alimentation d'abord dans la tondeuse puis dans la prise de courant. Assurez-vous que la tondeuse est éteinte (OFF) lors du chargement.
Pour les unités avec un socle de recharge, placez la tondeuse sur le socle de recharge de sorte que la plaque fasse face à l'avant. Branchez la fiche du cordon d'alimentation d'abord dans le socle de recharge puis dans la prise de courant. (Les unités n'ont pas toutes des socles de recharge).
Pour nettoyer la tondeuse, utilisez un chiffon propre (sec ou humide). N'UTILISEZ PAS d'eau de Javel, de benzène ou de diluant pour nettoyer la tondeuse.

TÉMOIN LED

SOLIDE : Le témoin LED sera entièrement allumé lorsque l'appareil est utilisé ou lorsque la batterie a atteint la charge complète.
CLIGNOTANT : L'autonomie restante de la batterie est d'environ 20 %.
PULSATIONS : Lors du chargement, le témoin LED commencera à pulser jusqu'à ce que la batterie soit complètement chargée. Le témoin LED devient solide une fois la batterie entièrement chargée.
Le témoin LED de l'unité clignotera rapidement 5 fois lorsqu'une charge excessive de lame a été détectée. Si cela se produit, l'unité se verrouillera et ne s'allumera pas. Veuillez éteindre l'unité. Inspectez l'ensemble de lames pour détecter toute présence d'objet étranger ou de débris. Nettoyez l'unité si quoique ce soit est détecté, huilez les lames et branchez le cordon du chargeur dans l'unité pour réinitialiser le statut de verrouillage. Allumez l'unité. Si l'unité continue à clignoter 5 fois et ne se réinitialise pas après que vous ayez suivi ces instructions, contactez le service après-vente Wahl. Si le clignotement s'arrête une fois la réinitialisation de la tondeuse effectuée, débranchez le cordon pour reprendre l'opération sans fil.

CHARGEMENT DE LA BATTERIE

Avant d'utiliser la tondeuse pour la première fois, elle doit être chargée pendant 2 heures. Branchez le cordon d'alimentation directement sur la tondeuse. Assurez-vous que la tondeuse est ÉTEINTE lors de la charge. Recommandation : la batterie ne doit être rechargée que lorsque la performance de la tondeuse s'est dégradée sensiblement.

UTILISATION DE LA BATTERIE

Allumez l'appareil à l'aide du bouton marche/arrêt et éteignez-le après utilisation. Lorsque la batterie est complètement chargée, l'appareil peut être utilisé pendant 100 minutes au maximum. (Pour Cordless Senior, le temps de fonctionnement est de 80 minutes.)

LEVIER D'AJUSTEMENT (Image 1)

Certains appareils sont équipés d'un levier d'ajustement qui change la proximité de votre coupe. Lorsque le levier est en position supérieure, les lames vous offriront la coupe la plus proche. Pousser le levier vers le bas augmentera progressivement la longueur de coupe.

CHANGER LA LAME

Éteindre l'équipement en utilisant l'interrupteur on/off. Débrancher le cordon de la prise.
Desserrer les deux vis sur l'ensemble de lames. (Image 2). Lorsque les vis de lame sont desserrées, la lame inférieure peut être alignée avec la lame supérieure. Soulever le levier d'ajustement en plaçant la lame à la longueur de coupure la plus courte. (Image 3a)
1. L'extrémité des dents de la lame supérieure devrait être de 0,8 mm à 1,6 mm de l'arrière à la lame inférieure. Ceci permet d'éviter que la tondeuse ne coupe de trop près ou ne laisse la partie coupante amovible toucher la peau.
2. La dent qui se trouve à l'extrême gauche de la lame supérieure doit être recouverte et être légèrement à gauche de la première petite dent de la lame inférieure. (Image 3b)
3. La dent qui se trouve à l'extrême droite de la lame supérieure doit toucher la grande dent de la lame inférieure. (Image 3c) Garder les vis serrées une fois la lame alignée.

Niveau de bruit : < 70 dB (A)
Vibration : 5,3 m/s² +/- 15%

it Italiano

DESCRIZIONE DEI COMPONENTI (IL CONTENUTO DEL VOSTRO KIT PUÒ DIFFERIRE DA QUELLO MOSTRATO)

A Lama
B Leva di regolazione
C Interruttore "ON - I"/ "OFF - 0"
D Trasformatore
E Protezione lama
F Spazzolino per la pulizia
G Olio per lame
H Pettini di regolazione
I Pettine per finitura

USO DEL TAGLIACAPELLI RICARICABILE FUNZIONANTE CON E SENZA CAVO

L'unità può essere utilizzata senza cavo quando è completamente carica. Se la batteria non è del tutto carica, è possibile collegare un cavo di alimentazione direttamente all'unità per poterla utilizzare in modo continuo.
Se la batteria è del tutto scarica, lasciar caricare l'unità (spenta / OFF) per 1 minuto prima di utilizzarla con il cavo.
Per le unità senza stazione di ricarica, collegare il cavo di alimentazione al rasoio, e in seguito alla presa.
Assicurare che l'unità sia spenta durante la ricarica.
Per le unità con stazione di ricarica, collocare il rasoio nella stazione tenendo la targhetta rivolta in avanti. Collegare il cavo di alimentazione alla stazione, e in seguito alla presa. (Non tutte le unità hanno la stazione di ricarica).
Per pulire l'unità, utilizzare un panno pulito (asciutto o leggermente inumidito). NON UTILIZZARE candeggina, benzene o solvente per pulire l'unità.

INDICATORE A LED

LUCE FISSA: Il LED è acceso quando l'unità è in uso o è completamente carica.
LAMPEGGIANTE: La ricarica residua della batteria è pari a circa 20%.
PULSANTE: Durante la ricarica, il LED comincia a pulsare finché la batteria è completamente carica. La luce diventa fissa quando la ricarica è completa.
Il LED lampeggia rapidamente 5 volte quando viene rilevato un carico eccessivo sulla lama. In tale caso, l'unità si blocca e non si accende. Spegnere l'unità. Verificare che la testina sia priva di oggetti esterni o detriti. Se sono presenti, pulire l'unità, oliare le lame, e collegare il cavo del caricatore all'unità per resettare lo stato di blocco. Spegnere l'unità. Se, dopo aver completato queste operazioni, l'unità continua a lampeggiare 5 volte e non si riattiva, contattare il Centro assistenza Wahl. Se la luce si spegne dopo il reset del rasoio, scollegare il cavo per ricominciare a usare l'unità senza cavo.

RICARICA DELLA BATTERIA

L'apparecchio va posto in carica per almeno 2 ore prima di usarlo per la prima volta. Collegare il cavo di alimentazione direttamente all'unità. Assicurarsi che il tagliacapelli si trovi sulla posizione OFF durante la ricarica. Raccomandazione: le batterie devono essere ricaricate solo quando le prestazioni dell'apparecchio peggiorano notevolmente.

FUNZIONAMENTO A BATTERIA

Accendere l'apparecchio con l'interruttore on/off e, dopo l'uso, spegnerlo. Quando la batteria è completamente carica, l'apparecchio può essere utilizzato fino a 100 minuti. (Per Cordless Senior, il tempo di esecuzione può raggiungere 80 minuti.)

LEVA DI REGOLAZIONE DEL TAGLIO (Figura 1)

Alcuni apparecchi sono dotati di una leva di regolazione che modifica la lunghezza del taglio. Quando la leva è spostata in alto il taglio è più corto e le lame tagliano più vicino alla pelle. Spostando la leva in basso si ottiene il gradule aumento della lunghezza del taglio.

FUNZIONAMENTO DELLA BATTERIA

Spegnere l'unità usando l'interruttore on/off. Scollegare il cavo dalla presa.
Allentare entrambe le viti della testina (Figura 2). Quando le viti della lama sono allentate, la lama inferiore può essere allineata alla lama superiore. Sollevare la leva di regolazione impostando la lunghezza minima di taglio (Figura 3a).
1. La distanza tra l'estremità del dente della lama superiore e la lama inferiore deve essere compresa tra 0,8 e 1,6 mm. Ciò assicura che il taglio non sia troppo corto e le lame in movimento non entrino a contatto con la pelle.
2. Il dente all'estremità sinistra della lama superiore deve coprire o essere collocato leggermente alla sinistra del primo piccolo dente della lama inferiore (Figura 3b).
3. Il dente all'estremità destra della lama superiore deve essere a contatto con il dente più grande sulla lama inferiore (Figura 3c). Chiudere saldamente le viti una volta allineate le lame.

Livello di rumore: < 70 dB (A)
Vibrazione: 5,3 m/s² +/- 15%

es Español

DESCRIPCIÓN DE LAS PARTES (EL CONTENIDO DE SU KIT PUEDE SER DISTINTO DEL QUE SE MUESTRA)

A Cuchilla
B Palanca de inclinación
C Interruptor de encendido/apagado ("ON - I"/"OFF - 0")
D Transformador
E Protector de cuchilla
F Cepillo limpiador
G Aceite para cuchillas
H Peines guía
I Peine para corte plano

CÓMO UTILIZAR LAS CORTADORAS RECARGABLES CON/SIN CABLE

Esta unidad puede utilizarse sin cable cuando está completamente cargada. Si la carga de la batería está baja, puede conectar un cable de alimentación directamente a la unidad para seguir usándola como una unidad con cable.
Si la batería está totalmente agotada, deje que la unidad cargue por 1 minuto (APAGADA) antes de utilizarla como una unidad con cable.
Para unidades sin base para recarga, conecte el cable de alimentación primero a la recortadora, y luego al tomacorriente. Asegúrese de que la cortadora esté apagada mientras se carga.
Para unidades con base para recarga, coloque la cortadora en la base de modo que la placa con el nombre apunte hacia adelante. Conecte el cable de alimentación primero a la base para recarga, y luego al tomacorriente (no todas las unidades tienen base para recarga).
Para limpiar la unidad, utilice un paño limpio (seco o humedecido con agua). NO utilice blanqueadores, bencina o diluyente para limpiar la unidad.

INDICADOR LED

CONTINUO: El indicador LED estará encendido de forma permanente cuando el equipo esté en uso o la batería esté completamente cargada.
INTERMITENTE: La batería tiene aproximadamente un 20 % de carga restante.
PULSANTE: Mientras se carga, el indicador LED empezará a mostrar pulsos hasta que la batería esté completamente cargada. El LED se queda encendido cuando la batería esté totalmente cargada.
El LED de la unidad parpadeará 5 veces con rapidez cuando se haya detectado una carga excesiva en la cuchilla. En este caso, la unidad se bloqueará y no podrá encenderse. Apague la unidad. Inspeccione si hay objetos extraños o residuos en las cuchillas. Limpie la unidad si encuentra algo, aceite las cuchillas y conecte el cable de carga a la unidad para restablecerla y eliminar el bloqueo. Encienda la unidad. Si vuelve a parpadear 5 veces y no se restablece después de seguir estas instrucciones, comuníquese con el Centro de Servicio Wahl. Si después de restablecer la cortadora el LED deja de parpadear, desconecte el cable para seguir usándola de manera inalámbrica.

CÓMO CARGAR LA BATERÍA

Antes de utilizar el equipo por primera vez, se lo debe cargar de 2 horas. Enchufe el cable de energía directamente a la unidad. Asegúrese de que la cortadora esté APAGADA mientras se carga. Recomendación: las baterías solo deben recargarse cuando el desempeño del equipo se deteriore considerablemente.

FUNCIONAMIENTO A BATERÍAS

Encienda el artefacto con el botón de encendido y apagado y, luego de usarlo, vuelva a apagarlo. Cuando la batería está completamente cargada, puede utilizar el artefacto hasta por 100 minutos. (Para Cordless Senior, el tiempo de funcionamiento es hasta 80 minutos).

PALANCA DE INCLINACIÓN (Figura 1)

Algunos aparatos están equipados con una palanca de inclinación ajustable que cambia la longitud del corte. Cuando la palanca está en su posición más alta, las hojas harán el corte más cercano. Al bajar la palanca se aumentará gradualmente la longitud del corte.

CAMBIO DE LA CUCHILLA

Apague el equipo usando el interruptor. Desconecte el cable del tomacorriente.
Desatornillo los dos tornillos del juego de cuchillas. (Figura 2). Cuando los tornillos de las cuchillas estén flojos, se podrá alinear la cuchilla inferior con la superior. Levante la palanca de inclinación, colocando la cuchilla en la longitud de corte más cercana (Figura 3a)
1. La punta de los dientes de la cuchilla superior debe estar de 0.8 m a 1.6 mm atrás de la cuchilla inferior. Con esto se garantiza que la cortadora no corte demasiado cerca, ni permita que la cuchilla en movimiento toque la piel.
2. El diente más izquierdo de la cuchilla superior debe estar cubriendo o estar ligeramente a la derecha del primer diente pequeño de la cuchilla inferior (Figura 3b)
3. El diente más derecho de la cuchilla superior debe estar tocando al diente grande de la cuchilla inferior (Figura 3c) Mantenga los tornillos apretados después de alinear la cuchilla.

Nivel de ruido: < 70 dB(A)
Vibración: 5.3 m/s² +/- 15%

pt Português

DESCRIÇÃO DAS PEÇAS (O CONTEÚDO DO KIT PODE VARIAR EM RELAÇÃO AO QUE É EXIBIDO)

A Lâmina
B Alavanca de acabamento
C Botão "LIGADO - I"/"DESLIGADO - 0"
D Transformador
E Proteção da lâmina
F Escova de limpeza
G Óleo para lâminas
H Pentes-guias
I Pente de topo achatado

USANDO OS CORTADORES RECARREGÁVEIS COM CABO/SEM CABO

Este aparelho pode ser utilizado sem cabo quando estiver totalmente carregado. Se a carga da bateria estiver baixa, um cabo de energia pode ser conectado diretamente ao aparelho para que ele continue sendo utilizado com cabo.
Se a sua bateria estiver completamente descarregada, espere que o aparelho se carregue por 1 minuto (DESLIGADO) antes de utilizá-lo com cabo.
Para unidades sem estação de recarga, conecte o plugue do cabo de alimentação primeiro no cortador e depois na tomada. Certifique-se de que o cortador esteja DESLIGADO durante o carregamento.
Para unidades com estação de recarga, coloque o cortador na estação de recarga de modo que a placa de identificação fique voltada para a frente. Conecte o plugue do cabo de alimentação na estação de recarga primeiro, e depois na tomada (nem todas as unidades possuem uma estação de recarga).
Para limpar o aparelho, use uma flanela limpa (seca ou umedecida com água). NÃO USE produto alvejante, benzeno ou solvente para limpar o aparelho.

INDICADOR DE LED

ACESO: o LED se acenderá totalmente quando o aparelho estiver em uso ou quando A BATERIA tiver atingido a carga total.
PISCANDO: a bateria tem aproximadamente 20% de carga restante.
PULSANDO: durante o carregamento, o LED ficará pulsando até que a bateria esteja totalmente carregada. O LED ficará aceso quando a bateria estiver com a carga completa.
O LED da unidade piscará rapidamente 5 vezes quando for detectada uma carga excessiva nas lâminas. Se ocorrer essa situação, a unidade ficará bloqueada e não será possível ligá-la. Desligue a unidade. Inspecione o conjunto de lâminas quando a objetos estranhos ou resíduos. Limpe a unidade se alguma coisa for detectada, lubrifique as lâminas e conecte o cabo do carregador na unidade para fazer o desbloqueio. Ligue a unidade. Se a unidade continuar piscando 5 vezes e não reiniciar após o seguimento destas instruções, entre em contato com a Central de Atendimento da Wahl. Se a unidade parar de piscar após o reinício do cortador, desconecte o cabo e prossiga com a operação sem fio.

CARREGANDO A BATERIA

O aparelho deve ser carregado de 2 horas antes de sua primeira utilização. Conecte o cabo de energia diretamente ao aparelho. Certifique-se de que o cortador está DESLIGADO ao ser carregado. Recomendação: a bateria deve ser recarregada apenas quando o desempenho do equipamento estiver visivelmente deteriorado.

OPERAÇÃO COM BATERIA

Ligue o aparelho utilizando o botão liga/desliga e, depois de utilizá-lo, desligue-o novamente. Quando a bateria estiver completamente carregada, o aparelho poderá ser utilizado por até 100 minutos. (Para Cordless Senior, o tempo de operação é de até 80 minutos).

ALAVANCA DE ACABAMENTO (Figura 1)

Alguns aparelhos estão equipados com uma alavanca cônica ajustável que altera a proximidade do seu corte. Quando a alavanca está na posição superior, as lâminas dão o corte mais próximo. Empurrar a alavanca para baixo aumenta gradualmente o comprimento do corte.

TROCA DA LÂMINA

Desligue o equipamento usando o botão ligar/desligar. Desconecte o fio da tomada.
Desaperte os dois parafusos no conjunto de lâminas. (Figura 2). Quando os parafusos da lâmina estão desapertados, a lâmina inferior pode ser alinhada com a lâmina superior. Levante a alavanca cônica, colocando a lâmina no menor comprimento de corte. (Figura 3a)
1 A extremidade dos dentes da lâmina superior ser entre 0,8 mm e 1,6 mm atrás da lâmina inferior. Isso garante que a máquina de cortar cabelo não corta muito perto nem permite que a máquina de cortar cabelo em movimento toque na pele.
2) O dente da extremidade esquerda da lâmina superior deve estar cobrindo ou estar ligeiramente à esquerda do primeiro dente pequeno da lâmina inferior. (Figura 3b)
3) O dente da extremidade direita da lâmina superior deve estar tocando o dente grande na lâmina inferior. (Figura 3c) Mantenha os parafusos apertados depois que a lâmina estiver alinhada.

Nível de ruído: <70 dB(A)
Vibração: 5,3 m/s² +/- 15%

nl Nederlands

ONDERDELENBESCHRIJVING (DE INHOUD VAN UW PAKKET KAN ANDERS ZIJN DAN WAT IS AFGEBEELD)

A Snijmes
B Standfunctie
C De knop "ON - I"/"OFF - 0"
D Transformator
E Mesbescherming
F Reinigingsborstel
G Olie voor snijmes
H Geleidekammen
I Flattopper

HET GEBRUIK VAN HEROPLAADBARE TONDEUSES MET/ZONDER SNOER

Dit apparaat kan, wanneer geheel opgeladen, zonder snoer worden gebruikt. Wanneer het batterijvermogen laag is, kan er een stekker op het apparaat worden aangesloten, zodat het onmiddellijk verder gebruikt kan worden met snoer.
Als de batterij helemaal leeg is, dient u het apparaat gedurende 1 minuut te laten opladen (terwijl de tondeuse is UITGESCHAKELD) voordat u het apparaat met snoer gebruikt.
Bij apparaten zonder oplaadstation koppelt u het stroomsnoer eerst aan de tondeuse, alvorens u de stekker in het stopcontact steekt. Zet de tondeuse uit via de knop OFF als u deze oplaadt.
U plaatst de tondeuse in het oplaadstation met het naamplaatje naar voren. Sluit het stroomsnoer eerst aan op het oplaadstation alvorens u de stekker in het stopcontact steekt (niet alle apparaten hebben een oplaadstation).
Gebruik een schone doek (droog of licht bevochtigd met water) om het apparaat te reinigen. GEBRUIK GEEN bleekmiddel, wasbenzine of spiritus om het apparaat te reinigen.

LEDLAMPJE

BRANDEND: Het lampje brandt als het apparaat in gebruik is of wanneer de batterij volledig is opgeladen.
KNIPPEREND: De batterij is nog maar voor ongeveer 20% vol.
LANGZAAM KNIPPEREND: Tijdens het opladen zal het lampje langzaam knipperen totdat de batterij vol is. Het zal weer onafgebroken branden als de batterij helemaal is opgeladen.
Het lampje van het apparaat zal vijf keer snel knipperen als er teveel druk op de messen staat. Als dat wordt waargenomen, zal het apparaat zichzelf uitschakelen en kan het niet aangezet worden. Zet het uit. Inspecteer de snijmessen op vuil of slijtage. Maak het apparaat schoon als u dat aantreft, olie de messen en sluit het stroomsnoer aan op het apparaat om de blokkade ongedaan te maken. Zet het apparaat weer aan. Als het lampje nog een keer vijf keer knippert en als gevolg van de hierboven beschreven handelingen niet is gereset, neem dan contact op met het Wahl Service Center. Als het knipperen stopt nadat het apparaat is gereset, haal het stroomsnoer dan los om het draadloos te gebruiken.

DE BATTERIJ OPLADEN

Voordat het apparaat voor de eerste keer wordt gebruikt, dient het gedurende 2 uur te worden opgeladen.
Sluit het snoer rechtstreeks aan op het apparaat. Zorg dat de tondeuse is UITGESCHAKELD tijdens het opladen. Aanbeveling: de batterij dient uitsluitend te worden opgeladen wanneer de prestaties van het apparaat aanzienlijk afnemen.

BATTERIJGEBRUIK

Schakel het apparaat in met de aan/uit-schakelaar en schakel het na gebruik weer uit. Wanneer de batterij volledig is opgeladen, kan het apparaat gedurende maximaal 100 minuten worden gebruikt. (Voor Cordless Senior is de werktijd maximaal 80 minuten.)

STANDFUNCTIE (figuur 1)

Sommige apparaten hebben een verstelbare standfunctie waarmee u kunt bepalen hoe kort u scheert. Als deze in de kleinste stand staat, scheert u het kortst. Als u tegen het hendeltje duwt, vergroot u de stand en laat u het haar iets langer.

EEN MES VERVANGEN

Zet het apparaat uit met de aan/uit-schakelaar. Trek de stekker uit het stopcontact.
Draai beide schroeven in het mesgedeelte los (figuur 2). Als deze schroeven loszitten, kan het bovenste mes verplaatst worden ten opzichte van het onderste. Door het hendeltje omhoog te duwen zet u het apparaat in de kortste scheerstand (figuur 3a).
1. Het uiteinde van de tandjes van het bovenste mes moet 0,8 tot 1,6 mm achter het uiteinde van het onderste mes geplaatst worden. Dit zorgt ervoor dat de tondeuse niet te dicht op de huid scheert en dat de messen niet in de huid snijden.
2. Het meest linkertandje van het bovenste mes moet boven het eerste kleine tandje van het onderste worden geplaatst (figuur 3b).
3. Het meest rechtertandje van het bovenste mes moet de grote tand van het onderste aanraken (figuur 3c).
Draai de schroeven weer stevig vast als de messen goed geplaatst zijn.

Geluidsniveau: < 70 dB (A)
Trilling: 5,3 m/s² +/- 15%

ar العربية

وصف الأجزاء (قد تختلف محتويات عدتك عما هو موضح).

A شفرة
B ذراع ضبط طول الشفرة
C

el ελληνικά

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ (ΤΑ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ ΤΟΥ KIT ΣΑΣ ΕΝΔΕΧΕΤΑΙ ΝΑ ΔΙΑΦΕΡΟΥΝ ΑΠΟ ΤΑ ΕΙΚΟΝΙΖΟΜΕΝΑ.)

A Λεπίδα
B Μοχλός μήκους
C Διακόπτης «ΕΝΕΡΓΟ-ΠΟΙΗΣΗ - I»/« ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ - 0»
D Μεταοχηματιστής
E Προστατευτικό λεπίδας
F Βουρτσάκι καθαρισμού
G Λάδι για τη λεπίδα
H Χτένες-οδηγοί
I Χτένα flattop

ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΚΟΥΡΕΥΤΙΚΗΣ ΜΗΧΑΝΗΣ ΜΕ ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΖΟΜΕΝΟ ΚΑΛΩΔΙΟ/ΑΣΥΡΜΑΤΗ

Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί χωρίς καλώδιο όταν έχει φορτιστεί πλήρως. Εάν έχει αποφορτιστεί η μπαταρία, μπορείτε να συνδέσετε ένα καλώδιο τροφοδοσίας απευθείας στη συσκευή για συνεχή χρήση ως συσκευή με καλώδιο.
Εάν η μπαταρία σας έχει αποφορτιστεί εντελώς, αφήστε τη συσκευή να φορτιστεί επί 1 λεπτό (ενώ είναι OFF) προτού τη χρησιμοποιείτε με το καλώδιο.
Για συσκευές χωρίς βάση επαναφόρτισης, συνδέστε πρώτα το βύσμα του καλωδίου στην κουρευτική μηχανή και στη συνέχεια στην πρίζα. Η κουρευτική μηχανή πρέπει να είναι ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΗ κατά τη φόρτισή της.
Για συσκευές με βάση επαναφόρτισης, τοποθετήστε την κουρευτική μηχανή στη βάση επαναφόρτισης ώστε η ετικέτα να είναι στραμμένη προς τα εμπρός. Συνδέστε πρώτα το βύσμα του καλωδίου στην κουρευτική μηχανή και στη συνέχεια στην πρίζα (Δεν διαθέτουν όλες οι συσκευές βάση επαναφόρτισης).
Για να καθαρίσετε τη συσκευή, χρησιμοποιήστε ένα καθαρό πανί (στεγνό ή βρεγμένο με νερό). ΜΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ χλωρίνη, βενζόλιο ή αραιωτικό μέσο για να καθαρίσετε τη συσκευή.

ΕΝΔΕΙΚΤΗΣ LED

ΣΥΝΕΧΩΣ ΑΝΑΜΜΕΝΟΣ: Ο ενδείκτης LED θα μένει συνεχώς αναμμένος κατά τη χρήση ή όταν έχει ολοκληρωθεί η πλήρης φόρτιση της μπαταρίας.
ΑΝΑΒΟΣΒΗΝΕΙ: Η στάθμη της ενεπομένουσας ισχύος της μπαταρίας είναι περίπου στο 20%.
ΤΡΕΜΟΠΑΙΖΕΙ: Ενώ φορτίζει, ο ενδείκτης LED θα αρχίσει να τρεμοπαίζει έως ότου φορτίσει πλήρως η μπαταρία. Ο ενδείκτης LED θα μένει συνεχώς αναμμένος όταν η μπαταρία έχει φορτίσει πλήρως.
Ο ενδείκτης LED της συσκευής θα αναβοσβήσει γρήγορα 5 φορές όταν ανιχνευθεί υπερβολικό φορτίο στη λεπίδα. Αν συμβεί αυτό, η συσκευή θα κλειδώσει και δεν θα ενεργοποιείται. Απενεργοποιήστε τη συσκευή. Ελέγξτε το σετ των λεπίδων για τυχόν ξένα αντικείμενα ή υπολείμματα. Καθαρίστε τη συσκευή αν ανιχνευθεί κάτι, λαδώστε τις λεπίδες και συνδέστε το βύσμα του καλωδίου φόρτισης στη συσκευή για επαναφορά από την κατάσταση κλειδώματος. Ενεργοποιήστε τη συσκευή. Αν η συσκευή συνεχίζει να αναβοσβήνει 5 φορές και δεν γίνει η επαναφορά της αφού ακολουθήσετε τις οδηγίες αυτές, επικοινωνήστε με το Κέντρο Εξυπηρέτησης της Wahl. Αν σταματήσει να αναβοσβήνει μετά την επαναφορά της κουρευτικής μηχανής, αποσυνδέστε το καλώδιο για να επιστρέψετε στην ασύρματη λειτουργία.

ΦΟΡΤΙΣΗ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

Η συσκευή πρέπει να φορτιστεί για 2 ώρες πριν από την πρώτη χρήση της. Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας απευθείας με τη συσκευή. Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι στη θέση OFF όταν φορτίζεται. Σύσταση: οι μπαταρίες πρέπει να επαναφορτίζονται μόνο όταν παρατηρείται σημαντική μείωση απόδοσης της συσκευής.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΜΕ ΜΠΑΤΑΡΙΑ

Ενεργοποιήστε τη συσκευή χρησιμοποιώντας το διακόπτη on/off και, μετά τη χρήση, απενεργοποιήστε την ξανά. Όταν έχει φορτιστεί πλήρως η μπαταρία, η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί μέχρι και για 100 λεπτά. (Για τη συσκευή Cordless Senior ο χρόνος λειτουργίας είναι έως και 80 λεπτά.)

ΜΟΧΛΟΣ ΜΗΚΟΥΣ (Εικόνα 1)

Κάποιες συσκευές διαθέτουν ρυθμιζόμενο μοχλό μήκους που αλλάζει το μήκος κουρέματος των μαλλιών. Όταν ο μοχλός βρίσκεται στην πιο ψηλή θέση, οι λεπίδες θα κόψουν τα μαλλιά στο πιο κοντό μήκος. Σπρώχνοντας το μοχλό σταδιακά προς τα κάτω, το μήκος κουρέματος αυξάνεται.

ΑΛΛΑΓΗ ΛΕΠΙΔΑΣ

Απενεργοποιήστε τη συσκευή χρησιμοποιώντας τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης. Βγάλτε το καλώδιο από την πρίζα.
Ξεβιδώστε και τις δύο βίδες του σετ λεπίδων. (Εικόνα 2). Όταν οι βίδες των λεπίδων έχουν χαλαρώσει, η κάτω λεπίδα μπορεί να ευθυγραμμιστεί με την πάνω λεπίδα. Ανεβάστε το μοχλό μήκους, φέροντας τη λεπίδα στο πιο κοντό μήκος κουρέματος. (Εικόνα 3α)
1. Το άκρο των δοντιών της πάνω λεπίδας πρέπει να βρίσκεται σε απόσταση 0,8 mm ως 1.6 mm από την κάτω λεπίδα. Αυτό διασφαλίζει ότι η συσκευή κουρέματος δεν κόβει πολύ κοντά ούτε επιτρέπει στην κινούμενη συσκευή να ακουμπάει στο δέρμα.
2. Το τελευταίο δόντι αριστερά της πάνω λεπίδας θα πρέπει να καλύπτει ή να βρίσκεται ελαφρώς προς τα αριστερά του πρώτου μικρού δοντιού της κάτω λεπίδας. (Εικόνα 3β)
3. Το τελευταίο δόντι δεξιά της πάνω λεπίδας θα πρέπει να ακουμπάει το μεγάλο δόντι της κάτω λεπίδας. (Εικόνα 3γ) Σφίξτε τις βίδες μετά την ευθυγράμμιση της λεπίδας.

Στάθμη θορύβου: < 70 dB(A)
Δόνηση: 5,3 m/s2 +/-15%

fi Suomi

OSIEN KUVAUS (SARJAN SISÄLTÖ SAATTAA EROTA ESITETYSTÄ)

A Terä
B Korkeudensäätövipu
C "ON - I"/"OFF - 0"
-katkaisija
D Puhdistusharja
E Teräsuojus
F Puhdistusharja
G Teräöljy
H Ohjauskammat
I Flattop-kampa

LADATTAVIEN JOHDOLLISTEN/JOHDOTTOMIEN LEIKKUREIDEN KÄYTTÄMINEN

Tätä laitetta voidaan käyttää ilman johtoa, kun se on täysin ladattu. Jos akun virta on vähissä, virtajohto voidaan liittää suoraan laitteeseen jatkuvaa käyttöä varten johdollisena laitteena.
Jos akku on ajettu täysin tyhjäksi, anna laitteen latautua 1 minuutin ajan (kytkettynä POIS päältä) ennen laitteen käyttämistä johdollisena.
Jos laitteessa ei ole latausterminettä, kytke virtajohto ensin leikkuriin ja sitten pistorasiaan. Varmista, että leikkuri on kytketty OFF-asentoon ladattaessa.
Jos laitteessa on latausteline, aseta leikkuri lataustelineeseen niin, että nimikilpi osoittaa eteenpäin. Kytke virtajohto ensin lataustelineeseen ja sitten pistorasiaan. (Kaikissa laitteissa ei ole latausterminettä.)
Käytä laitteen puhdistukseen puhdasta liinaa (kuivaa tai vedellä kostutettua). ÄLÄ KÄYTÄ valkaisuainetta, bentseeniä tai tinneriä laitteen puhdistukseen.

LED-MERKKIVALO

PALAA TASAISESTI: LED palaa tasaisesti, kun laite on käytössä tai akku on latautunut täyteen.
VILKKUU: akun varaus on noin 20 %.
PULSSIMAINEN: LED-valo vilkkuu ladattaessa pulssimaisesti, kunnes akku on ladattu täyteen. LED palaa tasaisesti, kun akku on latautunut täyteen.
Laitteen LED-valo vilkkuu nopeasti viisi kertaa, kun liiallinen teriin kohdistuva kuorma havaitaan. Tällöin laite lukittuu eikä sitä voi kytkeä päälle. Sammuta laite. Tarkista, onko terissä vieraita esineitä tai roskia. Poista ne, jos niitä on, öljyä terät ja kytke latausjohto laitteeseen lukitustilan kuittaamiseksi. Kytke laite päälle. Jos laitteen valo vilkkuu edelleen viisi kertaa eikä lukituksen kuittaaminen onnistu näillä ohjeilla, ota yhteyttä Wahl-huoltokeskukseen. Jos vilkkuminen loppuu leikkurin tilan kuittaamisen jälkeen, irrota johto jatkaaksesi langatonta käyttöä.

AKUN LATAAMINEN

Ennen kuin laitetta käytetään ensimmäistä kertaa, sitä on ladattava 2 tunnin ajan. Kytke virtajohto suoraan laitteeseen. Varmista, että leikkuri on kytketty POIS (OFF) päältä, kun sitä ladataan. Suositus: akut tulee ladata vain, kun laitteiston suorituskyky on huomattavasti heikentynyt.

AKUN TOIMINTA

Kytke laite päälle käyttäen päälle/pois-kytkintä, ja kytke se käytön jälkeen jälleen pois päältä. Akun ollessa täysin latautuneena laitetta voi käyttää jopa 100 minuuttia. (Cordless Senior käyttöaika on enintään 80 minuuttia.)

KORKEUDENSÄÄTÖVIPU (kuva 1)

Joissakin laitteissa on korkeudensäätövipu, jonka avulla leikkauksen pituutta voidaan hienosäätää. Kun vipu on ylimmässä asennossa, terät leikkaavat matalimmalta. Kun vipua painetaan alaspäin, leikkaus pitenee asteittain.

TERÄN VAIHTO

Kytke laite pois päältä virtakytkimellä. Irrota virtajohto pistorasiasta.
Avaa molemmat terän ruuvit. (Kuva 2). Kun terän ruuveja löysätään, alaterä voidaan kohdistaa yläterän kanssa. Nosta korkeudensäätövipua niin, että terän leikkauspituus on lyhyin mahdollinen. (Kuva 3a)
1. Yläterän hampaan pään tulee olla 0,8–1,6 mm:ä alaterää taaempana. Sillä varmistetaan, ettei leikkuri leikkaa liian läheltä ja ettei liikkuva terä osu ihoon.
2. Yläterän vasemmanpuoleisimman hampaan on oltava alaterän ensimmäisen pienen hampaan kohdalla tai hieman sen vasemmalla puolella. (Kuva 3b)
3. Yläterän oikeanpuoleisimman hampaan on kosketettava alaterän isoa hammasta. (Kuva 3c)
Kiristä ruuvit, kun terä on kohdistettu.

Melutaso: < 70 dB(A)
Värähtely: 5,3 m/s2 +/-15 %

sv Svenska

BESKRIVNING AV DELAR (INNEHÅLLET I DITT KIT KAN VARIERA FRÅN DET SOM VISAS)

A Blad
B Spak
C "ON - I"/"OFF - 0"
strömbrytare
D Transformator
E Bladskydd
F Rengöringsborste
G Skärbladsolja
H Längdinställningar
I Klippkam

ANVÄNDNING AV LADDNINGSBARA SLADDBUNDNA/TRÅDLÖSA HÅRKLIPPARE

Denna apparat kan användas utan sladd när den är fulladdad. Om batteriet är svagt kan en nätsladd kopplas direkt till apparaten för att fortsätta att använda den.
Om batteriet är helt slutkört, låt apparaten ladda i 1 minut (avstängd), innan den används med sladd.
För enheter utan laddningsställ, anslut först strömsladden i klipparen och sedan i eluttaget. Säkerställ att trimmern är avstängd när den laddas.
För enheter med laddningsställ, placera klipparen i laddningsstället så att typskylten är vänd framåt. Sätt först i strömsladden i laddningsstället och sedan i eluttaget. (Inte alla enheter har laddningsställ.)
För att rengöra apparaten, använd en torr eller fuktad ren trasa. ANVÄND INTE blekmedel, bensin eller thinner för att rengöra apparaten.

LED-INDIKATOR

FAST: Lysdioden kommer lysa helt när den används eller nått full laddning.
BLINKAR: Batteriet har cirka 20 % laddning kvar.
PULSERAR: Under laddning kommer lysdioden börja pulsera tills batteriet är fulladdat. Lysdioden ändrar till fast sken när apparaten är fulladdad.
Enhetens lysdiod blinkar snabbt fem gånger när överdriven bladbelastning har upptäckts. Om detta upptäcks kommer enheten låsas och slås inte på. Stäng av enheten. Kontrollera bladsatsen för främmande föremål eller skräp. Rengör enheten om något upptäcks, olja bladen och sätt i laddningssladden i enheten för att återställa låsningen. Sätt på enheten. Om enheten fortsätter att blinka fem gånger och inte återställs efter att ha du har följt dessa instruktioner ska du kontakta Wahls servicecenter. Om blinkandet slutar efter återställning av klipparen ska du dra ut sladden för att återuppta den trådlösa funktionen.

LADDA BATTERIET

Innan apparaten används för första gången, ska den laddas i 2 timmar. Sätt i nätsladden direkt i apparaten. Kontrollera att hårklipparen är avstängd (OFF) när den laddas. Tips! Ladda endast batterierna när apparatens prestanda har försämrats märkbart.

BATTERIDRIFT

Slå på apparaten med på/av-knappen och stäng av den igen efter användning. När batteriet är fulladdat kan apparaten användas upp till 100 minuter. (Cordless Senior har en användartid på upp till 80 minuter.)

SPAK (Bild 1)

Vissa apparater är utrustade med en justerbar spak som ändrar snittets närhet. När spaken är i det översta läget skär knivarna så nära som möjligt. Om spaken trycks nedåt så ökas skärlängden gradvis.

BYTE AV BLAD

Slå av trimmern genom att använda knappen på/av. Dra ur sladden ur eluttaget.
Lossa båda skruvarna på bladuppsättningen (Bild 2). När bladskruvarna lossas kan bottenbladet justeras mot toppbladet. Lyft upp spaken och ställ in bladet till den kortaste skärlängden (Bild 3a).
1. Ändarna på de övre bladets tänder bör vara 0,8 mm till 1,6 mm tillbaka från bottenbladet. Detta säkerställer att trimmern inte klipper för nära eller låter bladet komma i kontakt med huden.
2. Baldets vänstra tand måste täcka eller vara något till vänster om den första mindre tanden på bottenbladet (Bild 3b).
3. Den högra tanden på det övre bladet måste vidröra den stora tanden på bottenbladet (Bild 3c).
Se till att skruvarna är åtdragna när bladet är installt.

Ljudnivå: < 70 dB(A)
Vibration: 5,3 m/s2 +/-15 %

no Norsk

BESKRIVELSE AV DELER (SETTET DITT KAN VARIERE FRA SETTET SOM ER VIST)

A Knivblad
B Konisk spak
C «PÅ – I»/«AV – 0»-bryter
D Transformator
E Knivbladbeskyttelse
F Rensebørste
G Olje for knivblad
H Styrekammer
I Flatkam

BRUKE OPPLADBARE KLIPPERENHETER MED OG UTEN LEDNING

Denne enheten kan brukes uten ledning når den er fulladet. Hvis batterinivået er lavt, kan du koble en strømledning direkte til enheten og fortsette å bruke den tilkoblet.
Hvis batteriet er helt uttømt, må du la enheten lade i 1 minutt (slått AV) før den brukes tilkoblet igjen.
For enheter uten ladestativ fester du strømledningen til apparatet før du kobler den til strømuttaket. Påse at apparatet er slått AV under lading.
For enheter med ladestativ setter du apparatet i stativet med navneplaten vendt forover. Koble strømledningen til ladestativet før du kobler den til strømuttaket. (Ikke alle apparater har ladestativer.)
Rengjør enheten med en ren klut (tørr eller lett fuktet). IKKE bruk klor, benzen eller tynner til å rengjøre enheten.

LED-INDIKATOR

FAST: LED-lyset vil lyse helt når det er i bruk eller når batteriet er fulladet.
BLINKER: Batteriet har omtrent 20 % strøm igjen.
PULSERER: Under lading vil LED-lampen pulsere til batteriet er fulladet. LED-lampen går over til kontinuerlig lys når batteriet er fulladet.
Enhetens LED-lys vil blinke raskt fem ganger når det oppdages for stor bladlast. Hvis dette oppdages vil enheten stenge deg ute og ikke kunne slås på. Slå av enheten. Inspiser bladsettet for å se etter fremmedelementer eller avfall. Rengjør enheten hvis du finner noe, smør bladene med olje og koble laderen til enheten for å gjenopprette utestengingsstatusen. Slå på enheten. Hvis enheten fortsetter å blinke fem ganger og ikke gjenopprettes etter at du har fulgt disse instruksene kan du ta kontakt med Wahl Service Center. Hvis blinkingen stopper etter at du har gjenopprettet apparatet kan du koble fra ledningen for å fortsette trådløs drift.

LADE BATTERIET

Før enheten brukes for første gang, må den lades i 2 timer. Plugg strømledningen direkte inn i enheten. Sørg for at klipperenheten er slått AV under lading. Anbefaling: Batteriene bør ikke lades på nytt før enhetens ytelse er merkbart redusert.

BATTERIDRIFT

Slå på apparatet med av/på-bryteren, og slå det av igjen etter bruk. Med batteriet fulladet kan apparatet brukes i opptil 100 minutter. (Cordless Senior har en batteritid på 80 minutter.)

KONISK SPAK (Figur 1)

Noen apparater kommer med en justerbar konisk spak som lar deg tilpasse lengden på trimmingen. Når spaken er i øverste stilling, får du den korteste hårklippen. Ved å dytte spaken nedover vil du gradvis øke lengden på hårklippen.

ENDRE BLADET

Slå av utstyret med på/av-bryteren. Koble ledningen fra stikkontakten.
Løsne begge skruene fra bladsettet. (Figur 2). Når bladskruene er løsnet, kan det nedre bladet innrettes med det øvre bladet. Hev den koniske spaken, og sett bladet til kortest klippelengde. (Figur 3a)
1. Tuppen på de øvre bladtennene skal være 0,8 mm til 1,6 mm bak fra det nedre bladet. Dette gjør at klipperen ikke kutter for mye eller kommer i kontakt med huden.
2. Tannen helt til høyre på det øvre bladet må dekke eller være litt til venstre for den første lille tannen på det nedre bladet. (Figur 3b)
3. Tannen helt til høyre på det øvre bladet må berøre den store tannen på det nedre bladet. (Figur 3c)
Hold skruene stramme etter bladet er innrettet.

Støynivå: < 70 dB(A)
Vibrering: 5,3 m/s2 +/-15 %

hu Magyar

ALKATRÉSZEK LEÍRÁSA (AZ ÖN KÉSZLETÉNEK TARTALMA ELTÉRHET A FELTÜNTETETT TARTALOMTÓL)

A Penge
B Vágáshossz beállító kar
C "BE - I"/"KI - 0" kapcsoló
D Transzformátor
E Pengevédő burkolat
F Tisztító kefe
G Kenőolaj a pengéhez
H Terelő fésűk
I Lapos tetejű fésű

AZ ÚJRATÖLTHETŐ VEZETÉKES/VEZETÉK NÉLKÜLI HAJNYÍRÓ HASZNÁLATA

Amennyiben teljesen fel van töltve, a készülék vezeték nélkül is használható. Ha az akkumulátor töltöttsége alacsony közvetlenül a készülékre vezetéket csatlakoztatva vezetékesen folytathatja a készülék használatát.
Ha az akkumulátor teljesen lemerült, 1 percig hagyja a töltőn a készüléket (Kikapcsolt állapotban) mielőtt vezetékes üzemmódban folytatná a használatát.
A töltőállványnyal nem rendelkező egységek esetében a tápkábel dugaszát először a készülékre, majd a kimenetre csatlakoztassa. Töltés közben ügyeljen rá, hogy a készülék kikapcsolt állapotban legyen.
Töltőállványnyal rendelkező egységek esetében helyezze a hajnyírót a töltőállványra oly módon, hogy a névtábla elérefelé nézzen. A tápkábel dugaszát először a töltőállványra, majd a kimenetre csatlakoztassa. (Nem mindegyik egység rendelkezik töltőállványnyal.)
A készülék tisztításához használjon tiszta (száraz vagy benedvesített) törlőkendőt. NE HASZNÁLJON klórtartalmú tisztítószert, benzolt vagy hígítót a készülék tisztításához!

LED JELZŐFÉNY

FOLYAMATOS: A LED jelzőfény teljes egészében világít, ha az akkumulátor teljesen fel van töltve.
VILLOGÓ: Az akkumulátor fennmaradó töltöttségi szintje kb. 20%.
PULZÁLÓ: Töltés közben a LED pulzálni kezd, amíg az akkumulátor teljesen fel nem töltődik. A LED jelzőfény átvált folyamatos jelzésre, amikor a töltés elkészül.
Az egységen lévő LED 5-ször egymás után gyorsan felvillan, ha a készülék a penge fokozott terhelését észleli. Ez esetben az egység lezáródik és nem kapcsol be. Kapcsolja ki az egységet. Vizsgálja meg a pengekészletet, hogy nem található-e rajta idegen test vagy szennyeződés. Tisztítsa meg az egységet, ha bármilyen szennyeződést tapasztal, olajozza meg a pengéket, majd dugja be a töltőkábelt az egységbe a lezárt állapot visszaállításához. Kapcsolja be az egységet. Amennyiben az egység 5-ször egymás után tovább villog, és az utasítások végrehajtása után sem áll vissza, vegye fel a kapcsolatot a Wahl Szervizközponttal. Amennyiben a hajnyíró visszaállítása után a villogás megszűnik, válassza le a kábelt a vezeték nélküli üzemeltetéshez.

AZ AKKUMULÁTOR FELTÖLTÉSE

A készülék legelső használatba vétele előtt, 2 órán keresztül hagyja a készüléket a töltőre csatlakoztatva. Csatlakoztassa a hálózati kábelt közvetlenül a készülékre! Győződjön meg róla, hogy a hajnyíró töltés közben KI van kapcsolva! Ajánlott eljárásmód: az akkumulátort csak abban az esetben kell újra feltölteni, ha a készülék teljesítménye érezhetően csökkent.

ÜZEMELTETÉS AKKUMULÁTORRÓL

A be-/kikapcsoló megnyomásával kapcsolja be a készüléket, majd használat után, újra kapcsolja ki azt! Ha az akkumulátor teljesen fel van töltve, a készülék legfeljebb 100 percen keresztül használható. (A Cordless Senior esetében a működési idő legfeljebb 80 perc.)

VÁGÁSHOSSZ BEÁLLÍTÓ KAR (1. ábra)

Egyes készülékek beállítható egy elvékonyodó karral van ellátva, amellyel a vágáshosszt állíthatja be. Ha a kart a legfelső pozícióba állítja, a pengék a legrövidebbre vágják a szőrszálakat. A kar lefelé nyomásával fokozatosan növelhető a vágáshossz.

A PENGE KICSERÉLÉSE

Kapcsolja ki a készüléket a be-/kikapcsolóval. Húzza ki a kábelt csatlakozó aljzatból.
Csavarozza ki mindkét csavart a pengekészleten. (2. ábra). A pengecsavarok kicsavarozása után igazítsa egymáshoz az alulsó pengét és a felülső pengét. Emelje meg a vágáshossz beállító kart, hogy a pengék a legrövidebb vágáshosszal vágjanak. (3a ábra)
1. A felülső penge szélének 0,8 mm – 1,6 mm-re kell lennie az alulsó penge mögött kell elhelyezkednie. Ez biztosítja azt, hogy a borotva ne vágja túl rövidre a szőrszálakat és a mozgó borotva ne érhessen a bőrhöz.
2. A felülső penge bal szélső fogának el kell fednie vagy kicsit balra kell elhelyezkednie az alulsó penge első kicsi fogától. (3b ábra)
3. A felülső penge jobb szélső fogának hozzá kell érnie az alulsó penge nagy fogához. (3c ábra) A penge beigazítása után húzza meg a csavarokat.

Zajszint: < 70 dB(A)
Rezgés: 5,3 m/s2 +/-15%

tr Türkçe

PARÇALARIN AÇIKLAMASI (KİT İÇERİĞİNİZ GÖSTERİLENDEN FARKLI OLABİLİR)

A Bıçak
B Uzunluk Mandalı
C "ON - I" / "OFF - 0"
düğmesi
D Transformatör
E Bıçak Koruyucusu
F Temizlik fırçası
G Bıçak yağı
H Kılavuz Taraklar
I Düz Tarak

YENİDEN ŞARJ EDİLEBİLİR KABLOLU/KABLOSUZ TIRAŞ MAKİNELERİNİ KULLANMA

Bu ünite tam olarak şarj edildiğinde bir kablo olmadan kullanılabilir. Pil gücü zayıfladığında bir enerji kablosu doğrudan üniteye bağlanarak ünite kablolu bir cihaz olarak kullanılmaya devam edilebilir.
Piliniz tamamen biterse üniteyi kablolu ünite olarak kullanmadan önce 1 dakika (kapalı durumda) şarj olmasını sağlayın.
Şarj standı bulunmayan ünitelerde, elektrik kablosu fişini önce tıraş makinesine, ardından prize takın. Şarj sırasında tıraş makinesinin KAPALI olduğundan emin olun.
Şarj standı bulunan ünitelerde, tıraş makinesini isim yazılı kısmı ileri bakacak şekilde şarj standına yerleştirin. Güç kablosu fişini önce şarj standına, ardından prize takın. (Her ünitede şarj standı bulunmaz.)
Üniteyi temizlemek için temiz bir kumaş (kuru ya da su ile nemlendirilmiş) kullanın. Üniteyi temizlemek için ağartıcı, benzen ya da tiner KULLANMAYIN.

LED GÖSTERGESİ

DÜZ: LED, cihaz kullanımdayken veya tam olarak şarj edildiğinde düz olarak yanacaktır.
YANIP SÖNÜYOR: Cihazın yaklaşık %20 oranında şarjı kaldığını gösterir.
HIZLI YANIP SÖNÜYOR: Şarj sırasında, pil tamamen şarj olana kadar LED yanıp sönmeye başlar. Cihaz tamamen şarj olduktan sonra LED ışığı düz yanar pozisyona geçer.
Bıçakta aşırı yük tespit edildiğinde ünitenin LED'i 5 kez hızlı yanıp söner. Bu tespit edildiğinde, ünite kilitlenir ve açılmaz. Üniteyi kapatın. Bıçak setinde yabancı cisim veya kir olup olmadığını kontrol edin. Herhangi bir şey bulursanız üniteyi temizleyin, bıçakları yağlayın ve kilitleme durumunu sıfırlamak için şarj cihazı kablosunu üniteye takın. Üniteyi açın. Ünite yine de 5 kez yanıp sönmeye devam ederse ve bu talimatları uyguladıktan sonra sıfırlanmazsa, Wahl Servis Merkezi ile iletişime geçin. Tıraş makinesi sıfırlandıktan sonra yanıp sönme durursa, kablosuz kullanmaya devam etmek için kabloyu çıkarın.

PİLİ ŞARJ ETME

Ekipman ilk defa kullanılmadan önce 2 saat şarj edilmelidir. Elektrik kablosunu doğrudan üniteye takın. Şarj olurken tıraş makinesinin KAPALI olduğundan emin olun. Tavsiye: Piller sadece cihazın performansı dikkat çekecek kadar azaldığında yeniden şarj edilmelidir.

PİLLE KULLANIM

Açma/kapama düğmesini kullanarak cihazı açın ve kullandıktan sonra cihazı kapatın. Pil tamamen şarj olduğunda cihaz 100 dakikaya varan sürede kullanılabilir. (Cordless Senior için çalışma süresi 80 dakikaya kadardır.)

UZUNLUK MANDALI (Şekil 1)

Bazı cihazlarda, kesiminizin yakınlığını değiştiren ayarlanabilir bir uzunluk mandalı bulunur. Mandal en üst konumda olduğunda, bıçaklar en yakın kesimi sağlar. Mandalı aşağı doğru bastırmak, kesme uzunluğunu kademeli olarak artırır.

BIÇAĞIN DEĞİŞTİRİLMESİ

On/off anahtarını kullanarak cihazı kapatın. Kordonu prizden çıkarın.
Bıçak setindeki iki vidayı da açın. (Şekil 2). Bıçak vidaları gevşetildiğinde, alt bıçak üst bıçak ile hizalanabilir.
Uzunluk mandalını kaldırarak, bıçağı en kısa kesim konumuna getirin. (Şekil 3a)
1. Üst bıçak dişlerinin ucu alt bıçaktan geriye doğru 0,8 mm ila 1,6 mm konumda olmalıdır. Bu, tıraş makinasının çok yakın kesmemesini ve hareketli kesicinin cilde temas etmemesini sağlar.
2. Üst bıçağın en soldaki dişi, alttaki bıçağın ilk küçük dişinin üstünde veya biraz solunda olmalıdır. (Şekil 3b)
3. Üst bıçağın en sağdaki dişi, alt bıçaktaki büyük dişe dokunmalıdır. (Şekil 3c)
Bıçak hizalandıktan sonra vidaları sıkıştırın.

Ses Seviyesi: < 70 dB(A)
Titreşim: 5,3 m/s2 +/-15%

cs Čeština

POPIS DÍLŮ (OBSAH VAŠÍ SADY SE MŮŽE LIŠIT OD UVEDENÉHO OBSAHU)

A Čepel
B Páčka pro nastavení délky střihu
C Vypínač „Zap - I"/„Vyp - 0"
D Transformátor
E Kryt čepele
F Čisticí kartáč
G Olej na čepel
H Vodicí hřebeny
I Hřeben na ježka

POUŽITÍ STROJKU NA VLASY NA SÍŤ A NA BATERII

Tento přístroj může při plném nabití plnohodnotně fungovat bez síťové šňůry. Klesne-li kapacita baterie, lze přímo k přístroji připevnit napájecí šňůru a používat jej standardně jako síťový.
Pokud jsou baterie úplně vybité, nechte přístroj před použitím se síťovou šňůrou nejprve 1 minutu nabíjet (vypnutý).
U zařízení bez nabíjecího stojanu nejprve připojte napájecí kabel k zastřihovači, poté do zásuvky. Při nabíjení se ujistěte, že je zastřihovač vypnutý (OFF).
U zařízení s nabíjecím stojanem umístěte zastřihovač do nabíjecího stojanu tak, aby štítek směřoval dopředu. Připojte napájecí kabel nejprve do nabíjecího stojanu, poté do zásuvky. (Ne všechna zařízení mají nabíjecí stojan.)
K čištění přístroje používejte čistou utěrku (suchou nebo vlhkou). K čištění přístroje NEPOUŽÍVEJTE chlornanové čisticí prostředky, benzín ani ředidla.

KONTROLKA LED

TRVALÁ: Kontrolka LED trvale svítí při používání přístroje nebo poté, co akumulátor dosáhl plného nabití.
BLIKAJÍCÍ: Zbývající kapacita akumulátoru je přibližně na úrovni 20 %.
PULZUJÍCÍ: Během nabíjení bude kontrolka LED pulzovat, dokud není akumulátor zcela nabitý. Jakmile je plně dobitý, kontrolka LED se rozsvítí trvale.
Když je detekováno nadměrné zatížení zařízení, kontrolka LED 5x rychle blikne. Dojde-li k této situaci, zařízení se zablokuje a nebude fungovat. Vypněte zařízení. Zkontrolujte čepel, zda neobsahuje cizí předměty nebo nečistoty. Vyčistěte zařízení, naolejujte čepele a do zařízení zapojte napájecí kabel, tím se zařízení odblokuje. Zapněte zařízení. Pokud i nadále 5x blíká a po výše uvedeném postupu stále není odblokováno, obraťte se na servisní středisko Wahl. Jestliže po resetování zastřihovače blikání ustane, odpojte napájecí kabel a můžete zařízení dále používat bez kabelu.

NABÍJENÍ BATERIE

Před prvním použitím nechte přístroj 2 hodin nabíjet. Napájecí šňůru zasuňte přímo do přístroje. Při nabíjení musí být strojek na vlasy VYPNUTÝ. Doporučení: baterie dobíjejte až po výrazném poklesu kapacity.

FUNGOVÁNÍ NA BATERII

Vypínačem se přístroj zapíná a po použití vypíná. Pokud je baterie plně nabita, lze přístroj používat až 100 minut. (Doba provozu zařízení Cordless Senior je až 80 minut.)

PÁČKA PRO NASTAVENÍ DÉLKY STŘIHU (Obrázek 1)

Některé přístroje jsou vybaveny nastavitelnou páčkou, která mění délku střihu. Když je páčka v nejvyšší poloze, čepele provedou nejkratší možný střih. Zatlačením páky směrem dolů se postupně zvyšuje délka střihu.

VÝMĚNA ČEPELE

Vypněte zařízení pomocí vypínače Zap/Vyp. Vypojte síťový kabel ze zásuvky.
Uvolněte oba šrouby na sadě čepelí. (Obrázek 2). Po uvolnění šroubů čepele lze spodní čepel vyrovnat s horní čepelí. Zvedněte páčku, čímž nastavíte čepel na nejkratší možnou délku střihu. (Obrázek 3a)
1. Vzdálenost mezi konci zubů horní čepele od spodní čepele by měla být 0,8 mm až 1,6 mm. Tím je zajištěno, že strojek neprovádí příliš krátký střih nebo nedovoluje pohybujícímu se noži dotknout se pokožky.
2. Krajní levý zub horní čepele musí zakrývat nebo být umístěn mírně nalevo od prvního malého zubu spodní čepele. (Obrázek 3b)
3. Krajní pravý zub horní čepele se musí dotýkat velkého zubu na spodní čepeli. (Obrázek 3c)
Po srovnání čepelí udržujte šrouby pevně utažené.

Hladina emiseakustického tlaku: < 70 dB(A)
Vibrace: 5,3m/s2 +/-15%

sl Slovenščina

OPIS DELOV (VSEBINA VAŠEGA KOMPLETA SE LAHKO RAZLIKUJE OD PRIKAZANE VSEBINE)

A Rezilo
B Konusna ročica
C Stikalo »ON - I«/»OFF
- 0«
D Adapter za polnjenje
E Ščitnik rezila
F Čistilna krtačka
G Olje za rezilo
H Vodilni glavniki
I Ploski glavnik

UPORABA AKUMULATORSKIH ŽIČNIH/BREZŽIČNIH STRIŽNIKOV

Ko je enota napolnjena, jo lahko uporabljate brez kabla. Če je zmogljivost akumulator majhna, lahko napajalni kabel priključite neposredno na enoto in aparat uporabljate kot žično enoto.
Če je akumulator popolnoma prazen, počakajte 1 minuto, da se začne izkloplen (OFF) aparat polniti, preden aparat uporabite kot žično enoto.
Pri enotah brez stojala za ponovno polnjenje najprej priključite napajalni kabel v stroj za striženje, nato pa v vtičnico. Prepričajte se, da je stroj za striženje med polnjenjem IZKLJUČEN.
Pri enotah s stojalom za ponovno polnjenje namestite stroj za striženje na stojalo za ponovno polnjenje, tako da je tipska ploš